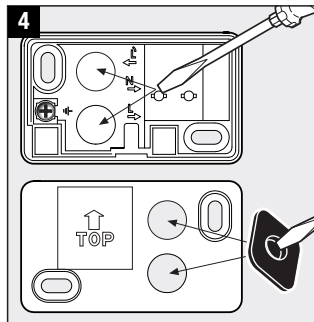
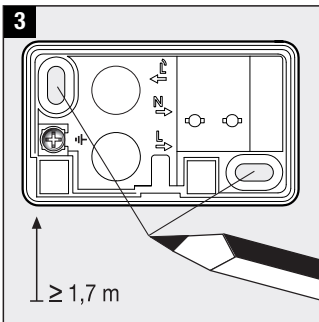
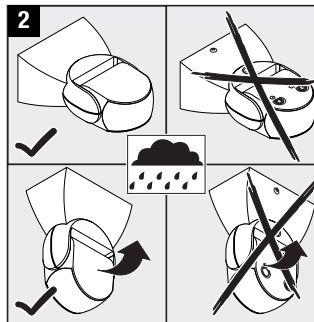
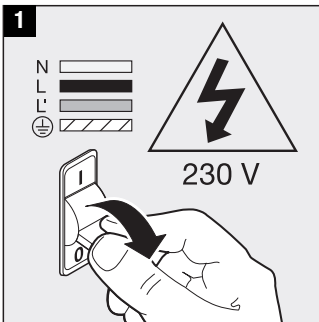
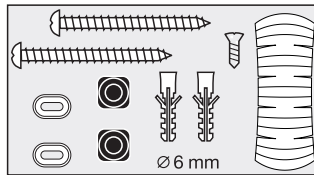


## i IS 1

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88µF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



## DE DEUTSCH

### Das Prinzip

Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit. Der eingebaute pyro-elektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet den angeschlossenen Verbraucher. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

### Sicherheitshinweise

- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Gerätes handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher durch einen Fachmann nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ONORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- nur Original-Ersatzteile verwenden
- Gerät nicht selbst zerlegen. Die Reparatur darf nur durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

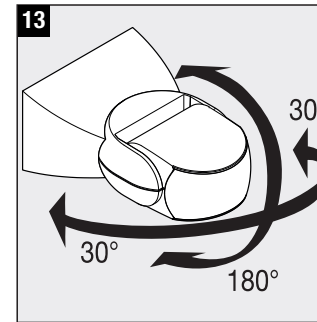
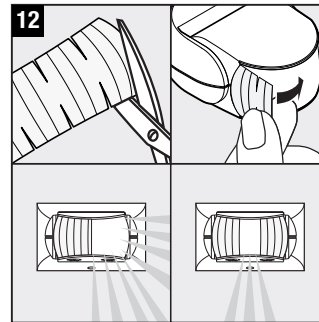
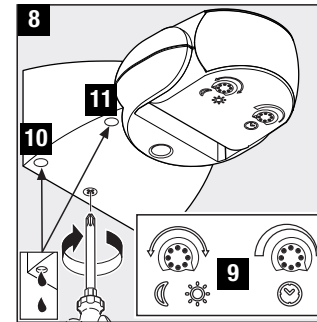
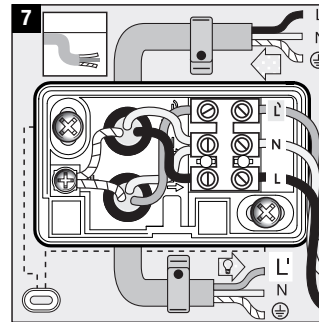
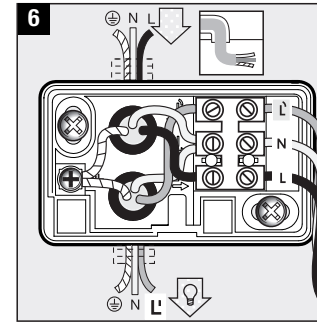
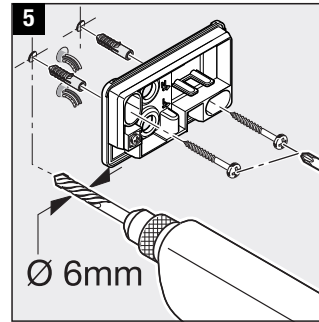
### Installationshinweise **1** - **11**

L = Stromführender Leiter (meistens schwarz oder braun)

N = Neutralleiter (meistens blau) PE = eventueller Schutzleiter (grün/gelb)

**6** Anschluss mit Unterputzzuleitung

**7** Anschluss mit Aufputzzuleitung



Achtung: Schutzleiter bei Bedarf durchschleifen. In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Aus-Schalter montiert sein. Wichtig: ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Beachten Sie bitte, dass die Leuchte mit einem 10A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muss. Das Kondenswasserloch (**10**) Wandmontage, (**11**) Deckenmontage) muss bei Bedarf mit einem 5 mm Bohrer geöffnet werden.

**14** Leuchtstofflampen, Energiesparlampen, LED-Leuchten mit elektronischem Vorschaltgerät (Gesamtkapazität aller angeschlossenen Vorschaltgeräte unter dem angegebenen Wert) bei 230 V AC.

### Funktion **9**

**Dämmerungseinstellung** (Werkseinstellung: Tageslichtbetrieb 2000 Lux):

Stufenlos einstellbare Ansprechschwelle des Sensors von 2 – 2000 Lux.

Einstellregler auf gestellt = Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux.

Einstellregler auf gestellt = Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.

Zur Einstellung des Erfassungsbereiches bei Tageslicht ist der Einstellregler auf (Tageslichtbetrieb) zu stellen.

**Zeiteinstellung** (Werkseinstellung: 8 s): Stufenlos einstellbare Leuchtdauer von 8 s bis 35 min

Einstellregler auf – gestellt = kürzeste Zeit (8 s)

Einstellregler auf + gestellt = längste Zeit (35 min)

Bei Einstellung des Erfassungsbereiches wird empfohlen die kürzeste Zeit – zu wählen.

### Justierung des Erfassungsbereiches

**12** durch Abdeckaufkleber, um z.B. Gehwege oder Nachbargrundstücke auszugrenzen

**13** Reichweite 2 – 10 m, durch Schwenken der Sensorlinse um 180°.

### Betriebsstörungen (Störung / Ursache → Abhilfe)

**Ohne Spannung / Sicherung defekt, nicht eingeschaltet** → neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen. **Schaltet nicht ein** / Umgebung noch zu hell → warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen / Leuchtmittel defekt → Leuchtmittel austauschen / Netzschalter AUS → einschalten / Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt → neu justieren.

**Schaltet nicht aus** / Umgebung noch nicht hell genug → warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen / dauerhafte Bewegung im Erfassungsbereich → Bereich ändern / auf Dauerbetrieb → Serienschalter auf Automatik. **Schaltet immer EIN/AUS** / Leuchte befindet sich im Erfassungsbereich → Bereich umstellen, Abstand vergrößern. **Schaltet unerwünscht ein** / Erfassung von z.B. Autos auf der Straße → Bereich umstellen, Sensor abschwenken. **Reichweitenänderung** / andere Umgebungstemperaturen → bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen, bei Wärme höher stellen.

### Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Herstellergarantie

Herstelleradresse der STEINEL Vertrieb GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres STEINEL-Produktes, das höchste Qualitätsansprüche erfüllt. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunde gerne eine unentgeltliche Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen: Wir leisten Garantie durch kostenlose Behebung der Mängel (nach unserer Wahl: Reparatur, Austausch ggf. durch ein Nachfolgemodell oder Rückerstattung des Kaufpreises), die innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und beschränken oder ersetzen diese nicht.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle austauschbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:

- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichem Verschleiß zurückzuführen sind,
- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise,
- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind,
- wenn Anbau und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden,
- bei Transportschäden oder -verlusten.

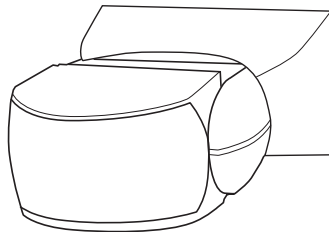
Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden.

Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

Geltendmachung:

Wenn Sie Ihr Produkt reklamieren wollen, senden Sie es bitte vollständig und frachtfrei mit dem Originalkaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL Vertrieb GmbH – Reklamationsabteilung –, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren. Für Transportkosten und -risiken im Rahmen der Rücksendung übernehmen wir keine Haftung.

**3 JAHRE**  
HERSTELLER  
GARANTIE

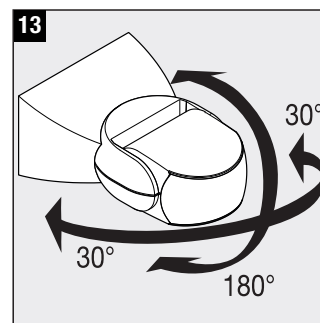
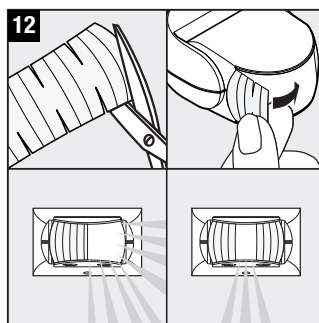
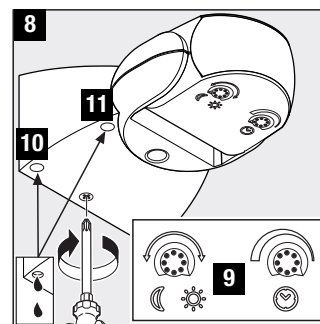
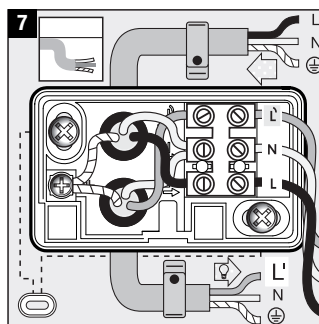
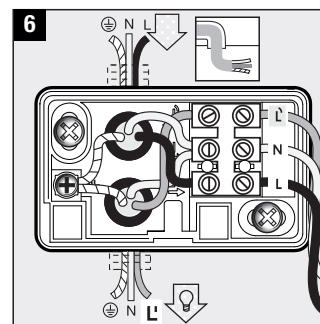
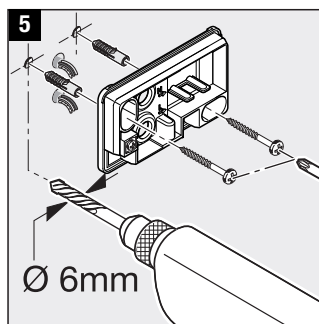
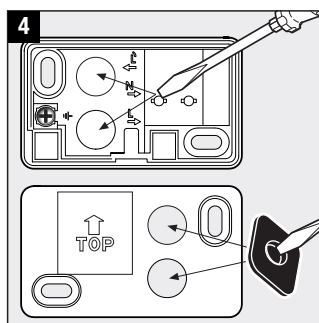
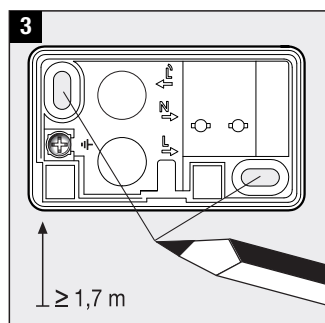
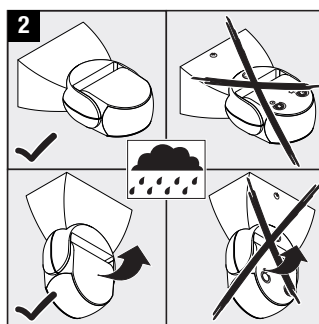
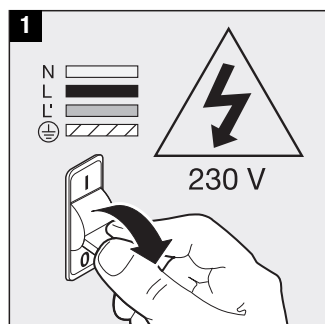
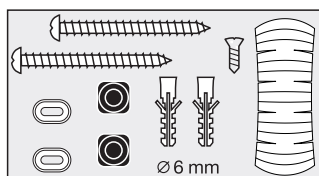


## i IS 1

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88µF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



## GB ENGLISH

### Principle

Movement triggers lights, alarms and many other devices - for your convenience and safety. The integrated pyroelectric infrared detector senses the invisible heat radiated from moving objects (people, animals, etc.). The heat detected in this way is converted electronically into a signal that activates the load connected. Heat radiation is not detected through obstacles, such as walls or glass, and will therefore not activate the light.

### Safety warnings

- During installation, the electrical wiring being connected must not be live. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to check that the power supply is disconnected.
- Installing this unit involves work on the mains voltage supply. This must therefore be carried out in accordance with applicable national wiring regulations and electrical operating conditions. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Only use genuine replacement parts.
- Do not dismantle the unit yourself. It must only be repaired by a specialist workshop.

### Installation **1** - **11**

L = live conductor (usually black or brown)  
N = neutral conductor (usually blue)  
PE = any protective earth conductor (green/yellow)

**6** Connection with concealed wiring

**7** Connection with surface-mounted wiring

Attention: Loop the protective-earth conductor through if necessary. A mains power switch for turning the unit ON and OFF may of course be installed in the mains supply lead. Important: Reversing the connections may result in damage to the unit. Please note that the light must be protected by a 10 A circuit breaker. If necessary, the hole to let out condensation water (**10** wall mounting, **11** ceiling mounting) must be opened up with a 5 mm drill bit.

**14** Fluorescent lamps, low-energy bulbs, LED lights with electronic ballast (total capacity of all connected ballasts to be below the value specified) operating on 230 V AC.

### Function **9**

**Twilight setting** (factory setting: daylight operation at 2000 lux): The sensor's response threshold can be infinitely varied from 2 - 2000 lux. Control dial set to ☀ = daylight operation at approx. 2000 lux. Control dial set to ☾ = night-time operation at approx. 2 lux.

To adjust the detection zone in daylight, the control dial must be set to ☀ (daylight operation).

**Time setting** (factory setting: 8 sec): Light ON time can be adjusted continuously from 8 sec to 35 min. Control dial set to - = shortest time (8 sec). Control dial set to + = longest time (35 min). When setting the detection zone, it is recommended to select the shortest time.

### Adjusting the detection zone

**12** Using adhesive shrouds, e.g. for masking out paths or neighbouring property

**13** Reach 2 - 10 m, by turning the sensor lens through 180°.

### Troubleshooting (Fault / Cause → Remedy)

**No power / Fuse faulty, not switched on** → new fuse, turn power switch ON, check lead with voltage tester.  
**Will not switch ON** / Surroundings still too bright → wait until response threshold is reached or adjust setting / Bulb faulty → change bulb / Power switch OFF → switch on / Detection zone not properly targeted → readjust. **Will not switch OFF** / Surroundings not yet bright enough → wait until response threshold is reached or adjust setting / Permanent movement in the detection zone → adjust detection zone / set to manual override → set two-circuit switch to automatic. **Keeps switching ON/OFF** / there is a light in the detection zone → change detection zone, increase distance. **Switches ON when unwanted** / detecting cars on the road, for example → change detection zone, tilt sensor down. **Reach changing** / Differing ambient temperatures → at low temperatures, shorten reach by tilting sensor down; at high temperatures, tilt sensor up.

### Disposal

Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.



Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

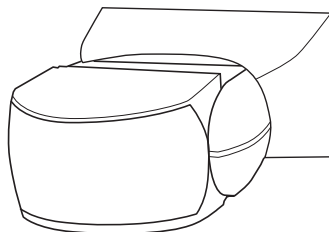
EU countries only: Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

### Manufacturer's warranty

This STEINEL product has been manufactured with great care, tested for proper operation and safety in accordance with applicable regulations and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months, starting from the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty does not cover damage to wear parts, nor does it cover damage or defects caused by improper treatment, maintenance or the use of non-genuine parts. Further consequential damage to other objects shall be excluded. The warranty will only be honoured if the product is sent to the appropriate Service Centre fully assembled and well packed with a brief description of the fault, receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp).

**3 YEAR**  
MANUFACTURER'S  
WARRANTY

**Service:** Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

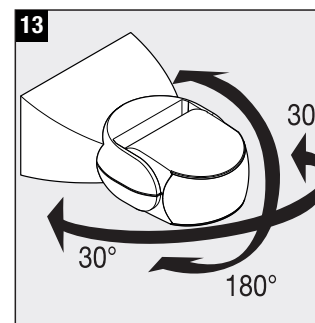
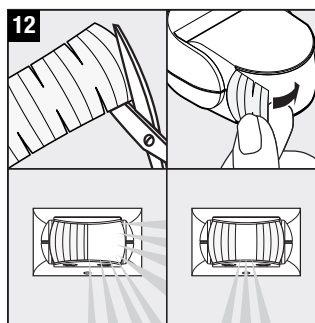
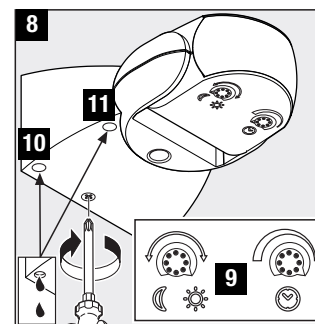
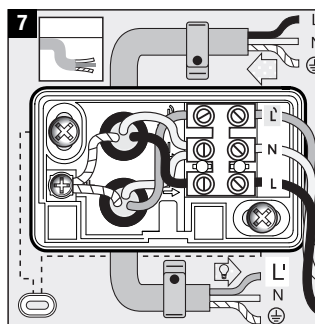
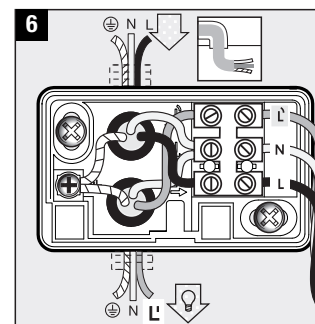
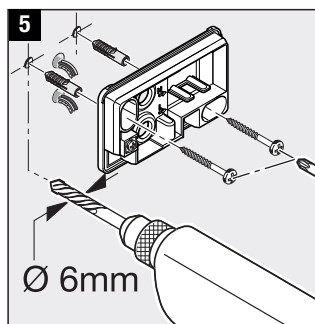
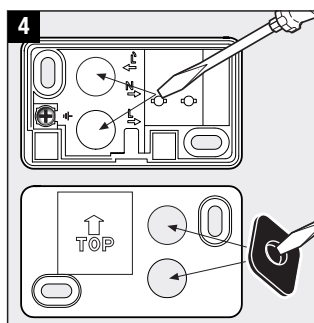
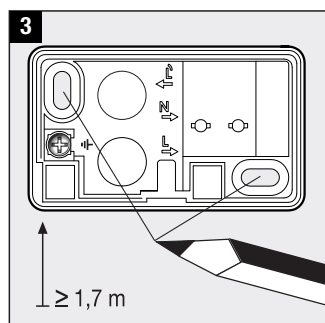
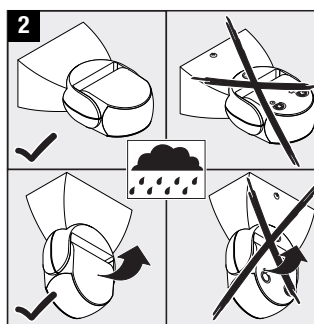
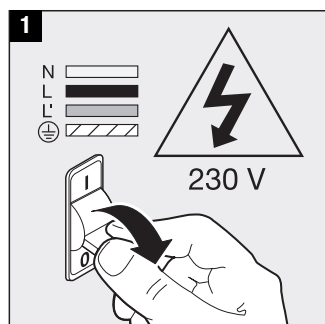
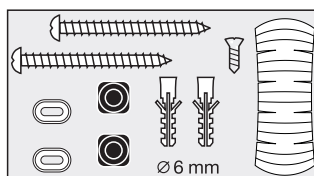


## i IS 1

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88µF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



## FR FRANÇAIS

### Le principe

Pour votre confort et votre sécurité, le mouvement allume la lumière, commande une alarme, etc. Le détecteur infrarouge pyroélectrique intégré détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche le consommateur raccordé. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

### Consignes de sécurité

- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation de l'appareil implique une intervention sur le réseau électrique. Elle doit donc être effectuée par un spécialiste conformément à la norme NF C-15100, (DE-VDE 0100, (AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine
- Ne pas essayer de démonter soi-même l'appareil. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un atelier spécialisé.

### Installation **1** - **11**

L = phase (généralement noir ou marron)

N = neutre (généralement bleu)

PE = conducteur de terre éventuel (vert/jaune)

- 6** Raccord avec câble encastré **7** Raccord avec câble à montage en saillie

Attention : si nécessaire, faire une boucle au conducteur de terre. Il est bien sûr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil. Important : Une inversion des branchements peut entraîner la détérioration de l'appareil. Veillez à ce que le luminaire soit sécurisé avec un disjoncteur de protection de ligne 10 A. Le trou d'évacuation de l'eau de condensation (**10** montage mural, **11** montage au plafond) doit être, si nécessaire, ouvert avec une mèche de 5 mm.

- 14** Tubes fluorescents, lampes à économie d'énergie, luminaires LED avec ballast électronique (capacité totale de tous les ballasts connectés inférieure à la valeur indiquée) à 230 V CA.

### Fonctionnement **9**

**Réglage du seuil de déclenchement** (réglage effectué en usine : fonctionnement diurne 2000 lux) :

Seuil de réaction du détecteur réglable progressivement de 2 à 2000 lux.

Bouton de réglage positionné sur ☀ = fonctionnement diurne env. 2000 lux.

Bouton de réglage positionné sur ☾ = fonctionnement nocturne env. 2 lux.

Pour régler la zone de détection en lumière du jour, il faut placer le bouton de réglage sur ☀ (fonctionnement diurne).

**Temporisation** (réglage effectué en usine : 8 s) : Durée d'éclairage réglable progressivement de 8 s à 35 min.

Bouton de réglage sur - = durée minimum (8 s)

Bouton de réglage sur + = durée maximum (35 min)

Pour le réglage de la zone de détection, il est recommandé de sélectionner la durée la plus courte.

### Ajustage de la zone de détection

**12** Avec des caches autocollants, afin d'exclure de la détection des voies d'accès ou les terrains voisins, par exemple

**13** Portée réglable de 2 à 10 m en orientant la lentille du détecteur de 180°.

### Dysfonctionnements (Problème / Cause → Remède)

**Aucune tension** / Fusible défectueux, appareil hors circuit → *changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension. Ne s'allume pas* / La luminosité ambiante est encore trop élevée → *attendre que le seuil de réaction soit atteint ou régler une nouvelle valeur / L'ampoule est défectueuse → changer l'ampoule / Interrupteur secteur sur ARRET → le mettre en circuit / Le réglage de la zone de détection manque de précision → réfaire le réglage. Ne s'éteint pas* / La luminosité ambiante n'est pas encore suffisante → *attendre que le seuil de réaction soit atteint ou régler une nouvelle valeur / Mouvement permanent dans la zone de détection → modifier la zone / En marche forcée → interrupteur en série sur automatique. S'allume et s'éteint en permanence / Luminaire dans la zone de détection → modifier la zone, augmenter la distance. S'allume de façon intertempore* / Détection de voitures par ex. passant dans la rue → *modifier la zone, orienter le capteur plus vers le bas. Changement de la portée* / Variations de la température ambiante → *par temps froid, réduire la portée en orientant le détecteur plus vers le bas, par temps chaud, le remonter.*

### Élimination

Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Uniquement pour les pays de l'UE : Conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

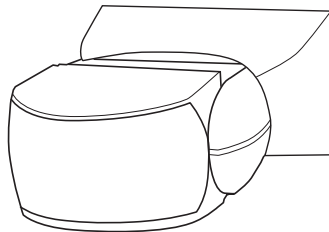
### Garantie du fabricant

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. Steinell garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ou à l'utilisation de pièces non homologuées par le fabricant. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

### 3 ANS DE GARANTIE FABRICANT

**Service après-vente :** Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.



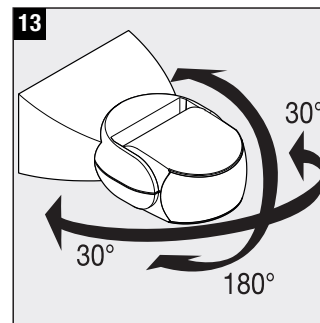
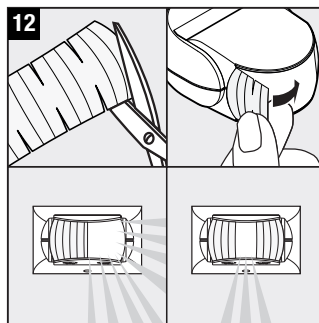
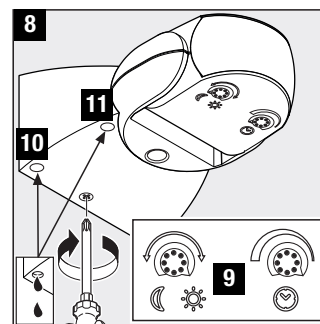
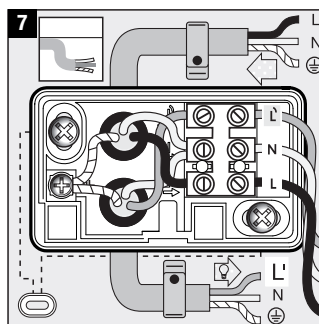
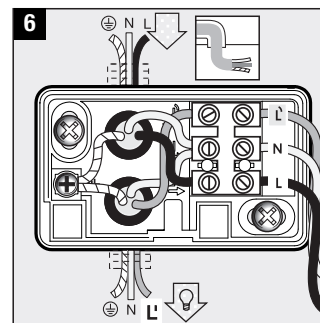
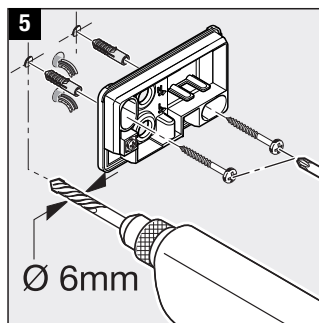
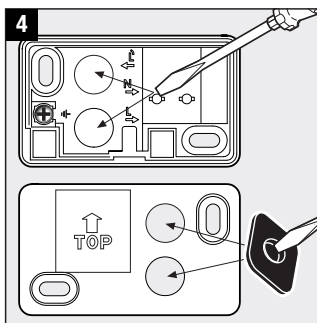
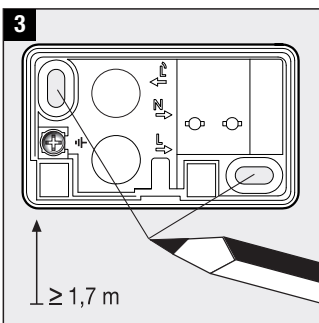
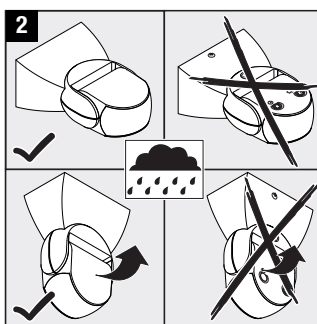
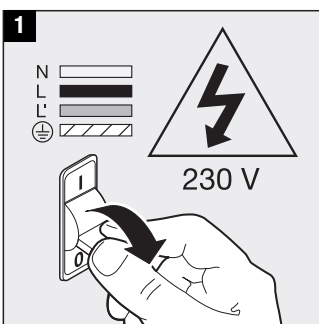
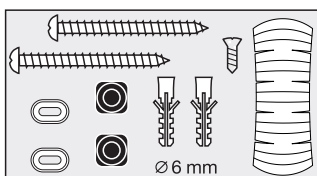


## i IS 1

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88µF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



## NL NEDERLANDS

### Het principe

Beweging schakelt licht, alarm en veel meer aan. Voor uw gemak en uw veiligheid. De ingebouwde pyro-elektrische infrarooddetector registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren enz. De zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt de aangesloten verbruikers. Door hindernissen zoals muren of ruiten wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt er ook geen schakeling plaats.

### Veiligheidsvoorschriften

- Bij de montage moet de elektrische leiding die u wilt aansluiten spanningsloos zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de lamp werkt u met netspanning. Dit moet daarom door een vakman en volgens de gebruikelijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd (NL-NEN 1010, B-(ARE) NBN 15-101, DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000).
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen
- Demonteer het apparaat niet zelf. Reparaties mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

### Installatie 1 - 11

L = stroomdraad (meestal zwart of bruin)  
N = nuldraad (meestal blauw)  
PE = aarde (groen/geel)

**6** Aansluiting leiding in de muur **7** Aansluiting leiding op de muur

Opgelet: aarddraad indien nodig afsisoleren. In de netspanningskabel kan vanzelfsprekend een netschakelaar voor het in- en uitschakelen gemonteerd worden. Belangrijk: verwisseling van de aansluitingen kan leiden tot beschadiging van de apparatuur. Houd er rekening mee, dat de lamp met een veiligheidsschakelaar voor een 10 A-leiding moet worden beveiligd. Het condenswatergat (**10** wandmontage, **11** montage aan het plafond) moet indien nodig met een 5-mm-boor worden doorboord.

**14** TL-lampen, spaarlampen, led-lampen met elektronisch voorschakelapparaat (totale capaciteit van alle aangesloten voorschakelapparaten mag de aangegeven waarde niet overstijgen) van 230 V AC.

### Functie 9

**Instelling van de schemerschakelaar** (instelling af fabriek: daglichtwerking 2000 lux):

Traploos instelbare drempelwaarde van de sensor van 2 - 2000 lux.  
Instelregelaar op ☀ get = daglichtwerking ca. 2000 lux.  
Instelregelaar op ☁ get = schemerstand ca. 2 lux.

Voor de instelling van het registratiebereik bij daglicht moet de instelregelaar op ☀ (daglichtwerking) worden gezet.

**Tijdsinstelling** (instelling af fabriek: 8 sec.): traploos instelbare brandduur van 8 sec. tot 35 min.

Instelregelaar op - = kortste tijd (8 sec.)  
Instelregelaar op + = langste tijd (35 min.)  
Bij instelling van het registratiebereik wordt geadviseerd om de kortste tijd te kiezen.

### Afstelling registratiebereik

**12** d.m.v. afdekplaatjes, om bijv. trottoirs of aangrenzende percelen buiten de registratie te laten  
**13** reikwijdte 2 - 10 m, door draaien van de sensorlens met 180°.

### Bedrijfsstoringen (Storing / Oorzaak => Oplossing)

**Zonder netspanning / zekering defect, niet ingeschakeld** => *nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, leiding met spanningstester controleren. Schakelt niet in / omgeving nog te licht* => wachten tot de drempelwaarde is bereikt of waarde opnieuw instellen / lamp defect => *lamp vervangen / netschakelaar UIT* => *inschakelen / registratiebereik niet doelgericht ingesteld* => *nieuw instellen. Schakelt niet uit / omgeving nog niet licht genoeg* => *wachten tot de drempelwaarde is bereikt of waarde opnieuw instellen / permanente beweging in het registratiebereik* => *bereik veranderen / op continue werking* => *serieschakelaar op automatisch. Schakelt altijd AAN/UIT / lamp in het registratiebereik* => *bereik anders instellen, afstand vergroten. Schakelt ongewenst in / registratie van bijv. auto's op straat* => *bereik anders instellen, sensor wegzwenken. Reikwijdteverandering / andere omgevingstemperaturen* => *bij kou sensorreikwijdte door wegzwenken verkorten, bij warmte hoger instellen.*

### Verwijderen

Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.



Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen:

Conform de geldende Europese richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in het nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

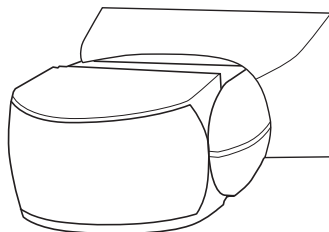
### Fabrieksgarantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storting-vrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten die berusten op materiaal- of fabricagefouten worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij gebruik van vreemde onderdelen. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend, als het niet-gedemonteerde apparaat met korte foutbeschrijving, kassabon of rekening (aankoopdatum en winkeliersstempel) goed verpakt aan het betreffende service-adres wordt opgestuurd.

**3 JAAR**  
FABRIEKSGARANTIE

### Service:

Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.

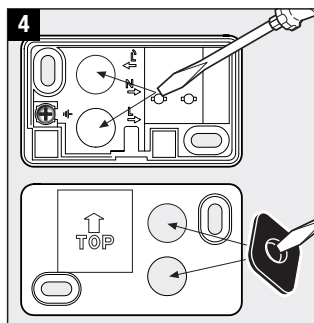
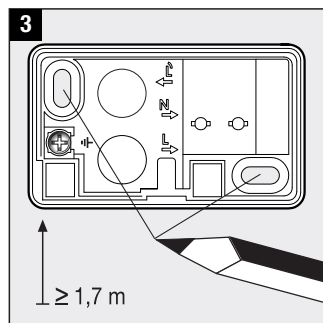
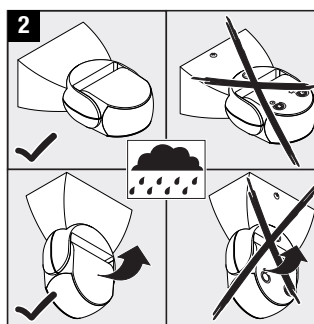
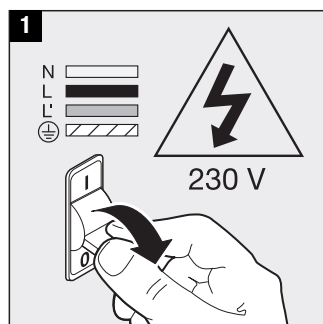
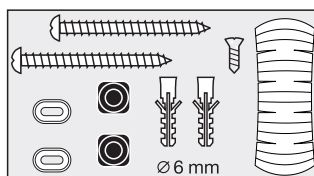


## i IS 1

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88µF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



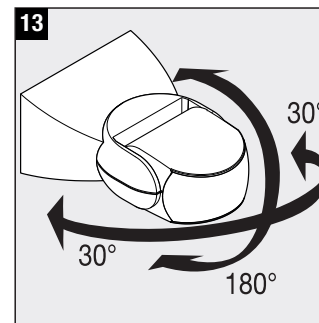
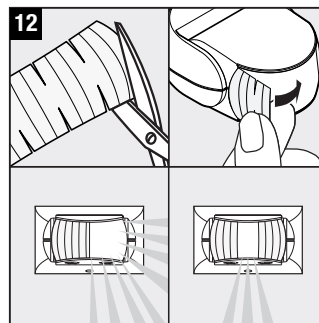
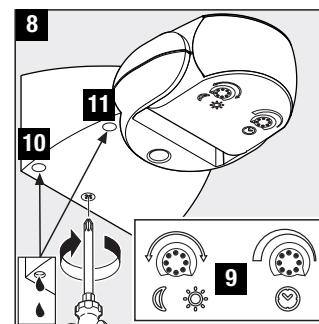
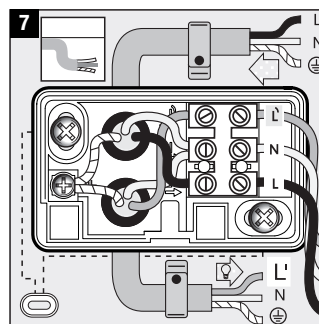
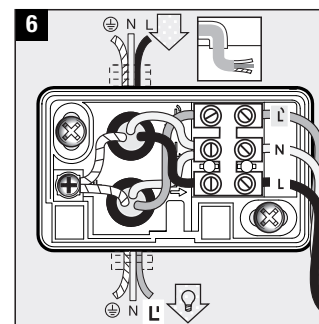
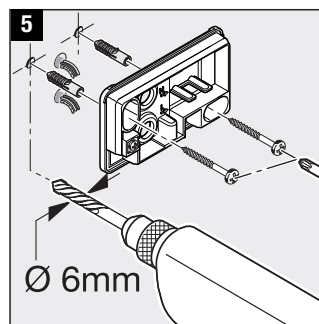
## IT ITALIANO

### Il principio

Il movimento fa attivare la luce, l'allarme e molte altre cose. Per vostro comfort e sicurezza. Il rilevatore a raggi infrarossi piroelettrico incorporato rileva la radiazione termica invisibile emessa da corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). L'irraggiamento termico in tal modo rilevato viene trasformato elettronicamente, il che provoca l'accensione dell'utenza allacciata. Eventuali ostacoli, come muri o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e pertanto il sensore non entra in funzione.

### Avvertenze sulla sicurezza

- Durante il montaggio la linea elettrica deve essere scollegata. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertarne l'assenza mediante uno strumento di misurazione della tensione.
- L'installazione dell'apparecchio richiede lavori all'allacciamento alla rete. Per questo motivo essa deve essere eseguita da un esperto con rispetto delle norme per l'installazione e delle condizioni di allacciamento vigenti nel singolo paese. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Utilizzate esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Non smontate l'apparecchio da soli. La riparazione deve essere effettuata esclusivamente da un'officina specializzata.



### Indicazioni per l'installazione **1 - 11**

L = filo di fase (in genere nero o marrone)  
N = filo neutro (nella maggior parte dei casi blu)  
PE = eventuale conduttore di terra (verde/giallo)

**6** Allacciamento cavo sotto intonaco

**7** Allacciamento cavo sopra intonaco

Attenzione: in caso di necessità effettuate un loop passante con il conduttore di terra. Nella linea di allacciamento alla rete può ovviamente essere montato un interruttore di rete per l'accensione e lo spegnimento. Importante: uno scambio nell'allacciamento dei fili può danneggiare l'apparecchio. Ricordate che la lampada deve essere assicurata con un interruttore di potenza automatico a 10 A. Il foro per l'acqua di condensa (**10**) montaggio a muro, **11** montaggio a soffitto) deve essere aperto in caso di necessità con una punta di trapano da 5 mm.

**14** Lampada fluorescente, lampadine a basso consumo energetico, lampade LED con ballast elettronico (capacità complessiva di tutti i ballast elettronici allacciati inferiore al valore indicato) a 230 V AC.

### Funzionamento **9**

**Regolazione crepuscolare** (impostazione da parte del costruttore: funzionamento con luce diurna 2000 Lux):

Soglia d'intervento del sensore a regolazione continua da 2 a 2000 Lux.

Regolatore impostato su ☼ = funzionamento con luce diurna ca. 2000 Lux.

Regolatore impostato su ☾ = durata massima (35 min.)

Per la regolazione del campo di rilevamento in caso di luce diurna il regolatore deve essere impostato su ☼ (funzionamento con luce diurna).

**Regolazione del periodo di accensione** (impostazione da parte del costruttore: 8 sec.):

Durata del periodo di illuminazione a regolazione continua tra 8 sec. a max. 35 min.

Regolatore impostato su - = durata minima (8 sec.)

Regolatore impostato su + = durata massima (35 min.)

Nell'impostazione del campo di rilevamento si consiglia di selezionare la durata più breve.

**Regolazione del campo di rilevamento**

**12** Con adesivo coprente per delimitare per es. passaggi pedonali o terreni adiacenti

**13** Raggio d'azione 2 - 10 m, mediante ribaltamento della lente del sensore di 180°.

### Guasti di funzionamento (Guasto / Causa → Rimedio)

**Assenza di tensione / Fusibile guasto, non acceso** → Nuovo fusibile, accendere l'interruttore, controllare la linea di alimentazione con un voltmetro. **Non si accende / Ambiente circostante ancora troppo chiaro** → Attendere fino a quando non viene raggiunta la soglia di intervento o impostare un nuovo valore di soglia / Lampadina guasta → Sostituire la lampadina / Interruttore di rete spento → Accendere / Campo di rilevamento non impostato in modo mirato → Nuova regolazione. **Non si spegne / Ambiente circostante non ancora sufficientemente chiaro** → Attendere fino a quando viene raggiunta la soglia di intervento o impostare un nuovo valore di soglia / Movimento continuo all'interno del campo di rilevamento → Modificare il campo / passaggio a funzionamento continuo → Interruttore di serie su automatico. **Si accende e spegne in continuazione / La lampada si trova all'interno del campo di rilevamento** → Cambiare il campo di rilevamento, aumentare la distanza. **Si accende a sproposito / Rilevamento per es. della presenza di automobili sulla strada** → Modificare il campo, ribaltare il sensore verso il basso. **Modifica del raggio d'azione / Altre temperature ambiente** → In caso di basse temperature ridurre il raggio d'azione del sensore ribaltando quest'ultimo in basso, in caso di alte temperature alzare.

### Smaltimento

Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta e smaltimento.



Solo per paesi UE:

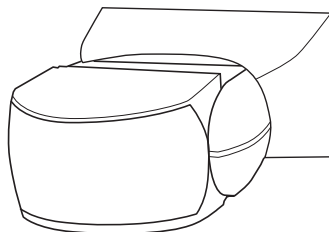
Conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.

### Garanzia del produttore

Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove di campionamento. La Steinel si assume la garanzia della perfezione di fabbricazione e di funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Noi eliminiamo vizi dovuti a difetti del materiale o ad errori di fabbricazione, la prestazione della garanzia consiste a nostra discrezione nella riparazione o nella sostituzione di pezzi difettosi. L'obbligo di prestazione della garanzia si estingue in caso di danni a pezzi soggetti ad usura nonché in caso di danni e difetti che si dovessero presentare a causa di trattamento o manutenzione inadeguati o di impiego di pezzi non originali. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei. La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato al relativo centro di assistenza non smontato, accompagnato da una breve descrizione del guasto nonché dallo scontrino o dalla fattura (in cui è indicata la data dell'acquisto e timbro del rivenditore) e ben imballato.

### Servizio di assistenza:

Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto, a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviare il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

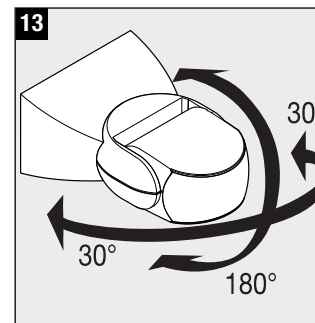
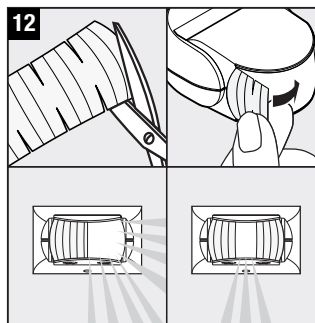
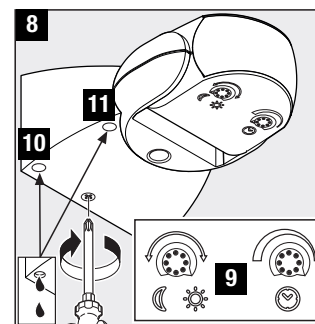
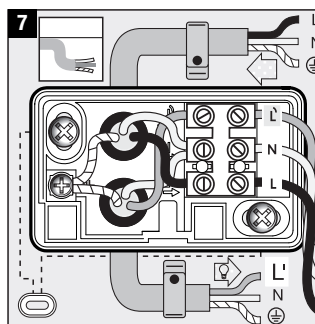
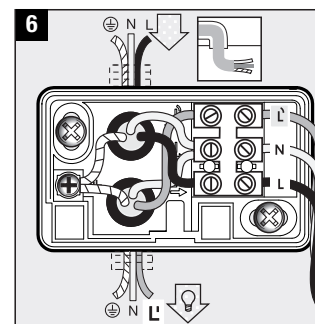
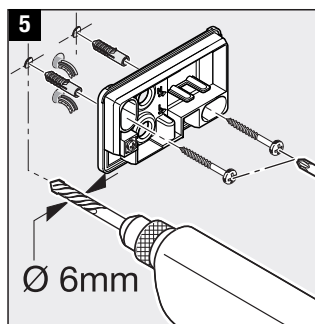
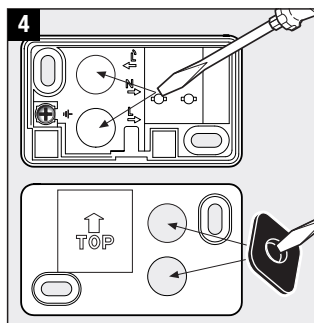
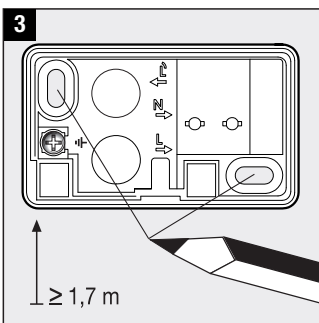
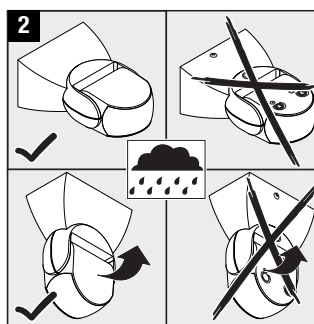
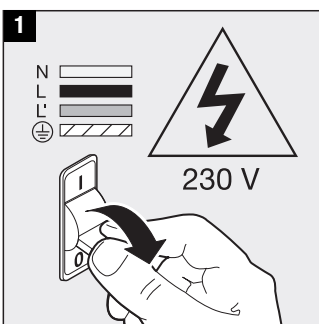
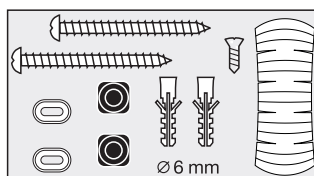


## i IS 1

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88µF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



## ES ESPAÑOL

### El concepto

El movimiento enciende la luz y activa la alarma, entre otras funciones, para su comodidad y seguridad. El sensor infrarrojo piroeléctrico integrado registra la radiación térmica invisible de objetos en movimiento (personas, animales etc.). Esta radiación térmica registrada se transforma electrónicamente, activando el consumidor conectado. Obstáculos como paredes o cristales impiden la detección de una radiación térmica, con lo cual no se produce ningún tipo de activación.

### Indicaciones de seguridad

- Para el montaje, el cable eléctrico a enchufar deberá estar sin tensión. Por tanto, desconecte primero la corriente y compruebe que no hay tensión utilizando un comprobador de tensión.
- La instalación del aparato supone un trabajo en la red eléctrica. Debe realizarse por tanto por un técnico electricista, de acuerdo con las normativas de instalación y los requisitos de acometida específicos de cada país. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- ¡Utilice sólo piezas de repuesto originales!
- No desmonte usted mismo el aparato. La reparación sólo la puede realizar un taller especializado.

### Indicaciones de instalación **1** - **11**

L = fase (generalmente negro o marrón) / N = neutro (generalmente azul)  
PE = posible toma de tierra (verde/amarillo)

- 6** Conexión línea empotrada **7** Conexión línea sobre superficie

Atención: Conectar en paralelo el cable de toma de tierra según necesidad. Naturalmente, el cable de alimentación de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la tensión. Importante: La conexión con los conductores invertidos puede originar daños en el aparato. Tenga en cuenta que hay que proteger la lámpara con un interruptor automático de 10 A. El orificio para el agua de condensación (**10**) montaje en la pared. **11** montaje en el techo se ha de abrir en caso necesario con una broca de 5 mm.

**14** Lámparas fluorescentes, bombillas de bajo consumo, lámparas LED con balastro electrónico (capacidad total de todos los balastros conectados por debajo del valor indicado) con 230 V AC.

### Función **9**

**Regulación crepuscular** (regulación de fábrica: funcionamiento a la luz del día 2000 Lux):

Umbral de respuesta con regulación continua del sensor de 2 - 2000 Lux.  
Tornillo de regulación puesto en ☼ = funcionamiento a la luz del día aprox. 2000 Lux.  
Tornillo de regulación puesto en ☾ = funcionamiento crepuscular aprox. 2 Lux.  
Para la regulación del campo de detección con luz diurna, el tornillo de regulación debe ponerse en ☼ (funcionamiento a la luz del día).

**Temporización** (regulación de fábrica: 8 s) con regulación continua temporización de 8 s hasta 35 min  
Tornillo de regulación ajustado a - = tiempo más corto (8 s)  
Tornillo de regulación ajustado a + = tiempo más largo (35 min)  
Para la regulación del campo de detección se recomienda seleccionar el tiempo más corto -.

### Ajuste del campo de detección

- 12** Mediante cobertores adhesivos para excluir, p. ej., caminos o terrenos colindantes
- 13** Alcance 2 a 10 m, girando la lente del sensor 180°.

### Fallos de funcionamiento (Fallo / Causa → Solución)

**Sin tensión / fusible defectuoso**, sin conectar → **fusible nuevo**, conectar interruptor de alimentación, **comprobar la línea con un comprobador de tensión**. **No conmuta / entorno demasiado claro** → **espere hasta alcanzar el umbral de respuesta o ajustar el valor de nuevo / bombilla defectuosa** → **sustituya la bombilla / interruptor de alimentación DESCONECTADO** → **conectar / campo de detección no ajustado correctamente** → **ajustar de nuevo**. **No se desconecta / el entorno aún no tiene suficiente claridad** → **espere hasta alcanzar el umbral de respuesta o ajustar el valor de nuevo / movimiento continuo en el campo de detección** → **cambiar de zona / en modo de funcionamiento permanente** → **interruptor de serie en modo automático**. **Se enciende y se apaga continuamente / la bombilla está dentro del campo de detección** → **cambiar de zona, aumentar la distancia**. **Se enciende de forma involuntaria / detección p. ej. de los vehículos en la calle** → **cambiar de zona, orientar el sensor hacia abajo**. **Modificación del alcance / temperaturas ambiente diferente** → **reducir en caso de frío el alcance del sensor, orientándolo hacia abajo, en caso de calor levantarlo**.

### Eliminación

Aparatos eléctricos, accesorios y embalajes han de someterse a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

¡No eche los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Solo para países de la UE: Según la Directiva europea vigente sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al derecho nacional, aparatos eléctricos fuera de uso han de ser recogidos por separado y sometidos a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

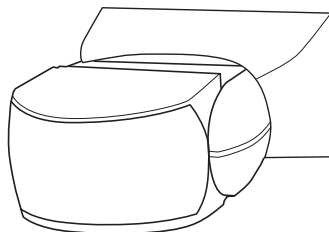
### Garantía de fabricante

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor. Reparamos defectos por vicios de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados y los causados por el uso de piezas de otros fabricantes. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuentes causados en objetos ajenos. Sólomente se le otorga el derecho a la garantía si se entrega el aparato sin despiezar con una descripción corta del error, junto al justificante de caja o factura (fecha de compra y sello del comercial), embalado correctamente y remitido a la estación de asistencia técnica correspondiente.

**3 AÑOS**  
DE GARANTÍA  
DE FABRICANTE

**Servicio:**  
Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada.



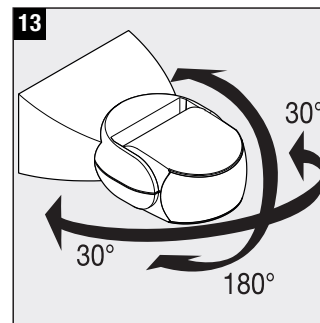
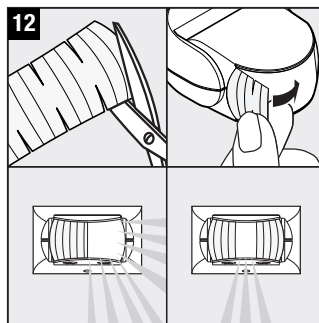
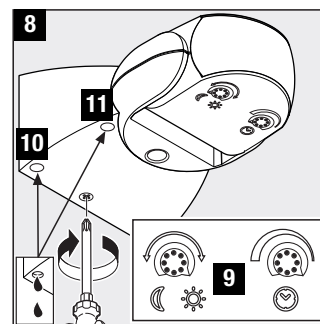
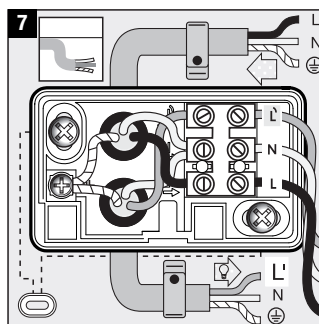
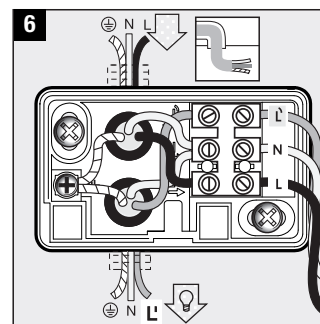
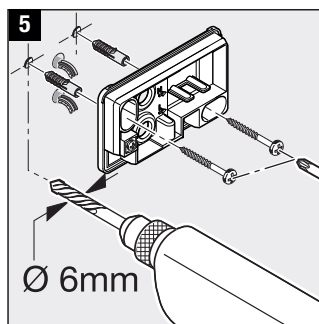
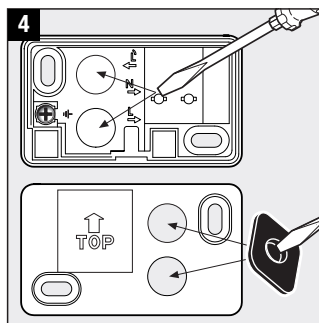
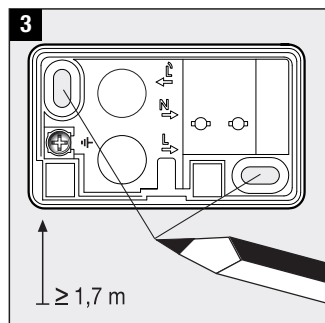
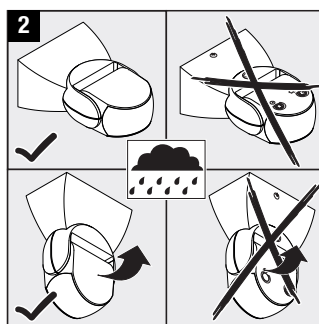
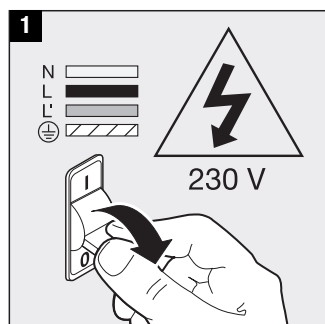
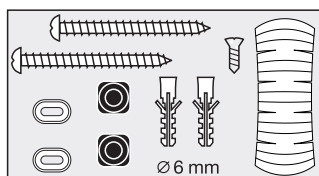


## i IS 1

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88µF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



## PT PORTUGUÊS

### O princípio

O movimento acciona a luz, o alarme e muitas outras coisas. Para seu conforto e para a sua segurança. O detetor piroelétrico por raios infravermelhos integrado deteta a radiação térmica invisível proveniente de corpos em movimento (pessoas, animais, etc.). Esta radiação térmica detetada é transformada por via eletrónica e liga o consumidor conectado. Os obstáculos, como p. ex. muros ou vidros, não permitem a deteção de radiações térmicas, impossibilitando a comutação.

### Instruções de segurança

- Durante a montagem, o cabo elétrico a conectar deve estar isento de tensão.
- Para tal, desligar primeiro a corrente e verificar se não há tensão, usando um busca-pólos.
- A instalação do aparelho consiste essencialmente em lidar com tensão de rede. Por esse motivo, terá de ser realizada por um técnico profissional segundo as respetivas prescrições de instalação e condições de conexão habituais nos diversos países (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000).
- Use exclusivamente peças de origem.
- Nunca tente desmontar o aparelho. A reparação só deve ser feita por uma oficina especializada.

### Instruções referentes à instalação **11 - 12**

L = fase (geralmente preto ou castanho)

N = neutro (geralmente azul)

PE = condutor terra eventualmente existente (verde/amarelo)

- 6** Conexão com cabo de alimentação embutido **7** Conexão com cabo de alimentação à superfície

Atenção: se for necessário, conectar o condutor de proteção juntamente. Naturalmente que no cabo de rede pode estar montado um interruptor de rede do tipo "ligar - desligar". Importante: se trocar as ligações, pode danificar o aparelho. Tenha em atenção que a luminária tem de ser protegida com um disjuntor de proteção de condutores de 10 A. Se for necessário, o orifício de escoamento da água de condensação **10** montagem de parede, **11** montagem de teto) pode ser furado com uma broca de 5 mm.

- 14** Lâmpadas fluorescentes, lâmpadas economizadoras, candeeiros LED com balastro eletrónico (a capacidade total de todos os balastros eletrónicos ligados é inferior ao valor especificado) com 230 V.

### Função **9**

Regulação crepuscular (regulação de fábrica: regime diurno 2000 lux).

O limiar de resposta do sensor pode ser regulado progressivamente de 2 a 2000 lux.

Regulador em = regime diurno (aprox. 2000 lux) / Regulador em = regime crepuscular (aprox. 2 lux) Para regular a área de deteção à luz do dia, o regulador tem de estar em (regime diurno).

Ajuste do tempo (regulação de fábrica: 8 s):

Duração da iluminação progressivamente regulável de 8 s a 35 min.

Regulador em - = tempo mais curto (8 s)

Regulador em + = tempo mais longo (35 min.).

Ao determinar a área de deteção, é recomendável escolher o tempo mais curto -.

### Ajuste da área de deteção

- 12** Cobrindo com autocolante, a fim de excluir seletivamente determinadas áreas como, p. ex., passeios ou propriedades vizinhas

- 13** Alcance 2 a 10 m, girando a lente sensórica em 180°

### Falhas de funcionamento (Falha / Causa -> Solução)

**Não tem tensão / Fusível fundido**, não está ligado -> *Fusível novo, ligar interruptor de rede, verificar o cabo com medidor de tensão.* **A iluminação não se acende / O ambiente ainda está demasiado claro** -> *Esperar até ser alcançado o limiar de resposta ou definir valor novo / Lâmpada fundida* -> *Substituir a lâmpada / O interruptor de rede está DESLIGADO -> Ligar / A área de deteção não está ajustada com precisão* -> *Reajustar.* **A iluminação não se apaga / O ambiente ainda não está suficientemente claro** -> *Esperar até ser alcançado o limiar de resposta ou definir valor novo / Movimentação permanente dentro da área de deteção* -> *Alterar a área / Em funcionamento permanente* -> *Comutador de lustre em modo automático.* **Está constantemente a LIGAR/DESLIGAR / O candeeiro encontra-se dentro da área de deteção** -> *Modificar a área, aumentar a distância. Liga inadvertidamente / São detetados, p.ex., carros que passam na estrada* -> *Modificar a área, afastar o sensor.* **Alteração do alcance / Outras temperaturas ambiente** -> *Estando frio, reduzir o alcance do sensor afastando-o, estando calor, colocá-lo mais alto.*

### Reciclagem

Equipamentos elétricos, acessórios e embalagens devem ser entregues num posto de reciclagem ecológica.



Nunca deite equipamentos elétricos para o lixo doméstico!

Apenas para estados membros da U.E.:

Segundo a diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, e a respetiva transposição para o direito nacional, todos os equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida útil devem ser recolhidos separadamente e entregues nos pontos de recolha previstos para fins de reutilização ecológica.

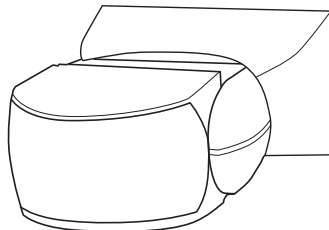
### Garantia do fabricante

Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorreta, bem como pela utilização de peças de terceiros. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objetos estranhos ao aparelho. Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respetivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da fatura (data da compra e carimbo do revendedor) e duma pequena descrição do problema.

**3 ANOS**  
GARANTIA  
DO FABRICANTE

### Serviço de assistência:

Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, o nosso serviço de assistência técnica encarregar-se-á da reparação do seu aparelho. Basta enviar o produto bem acondicionado ao nosso centro de assistência técnica mais próximo de si.

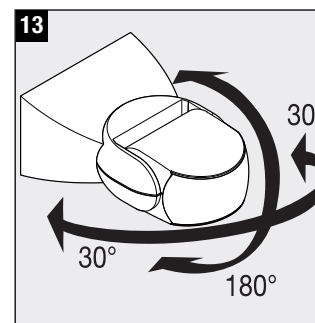
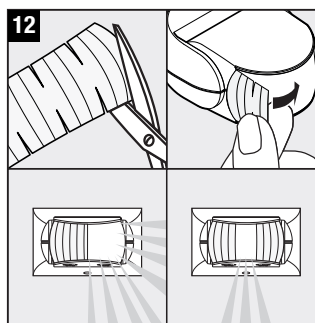
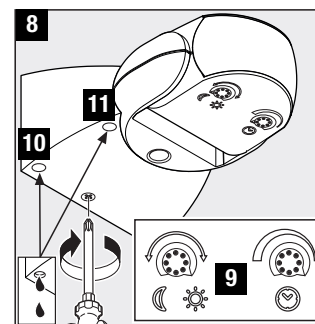
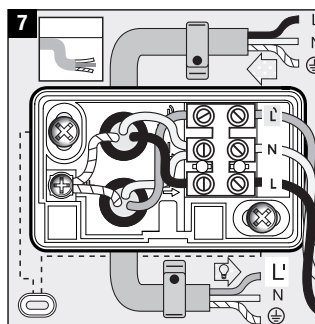
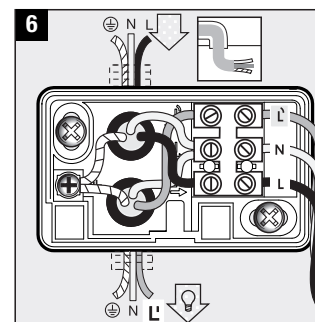
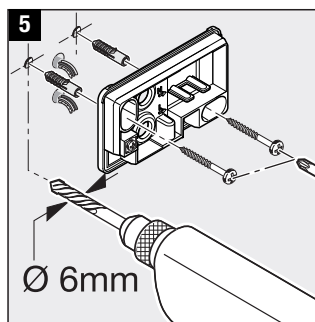
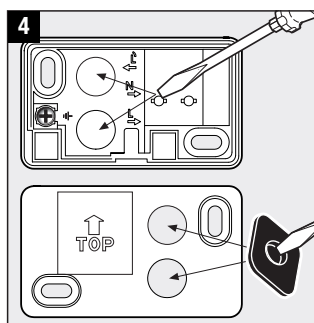
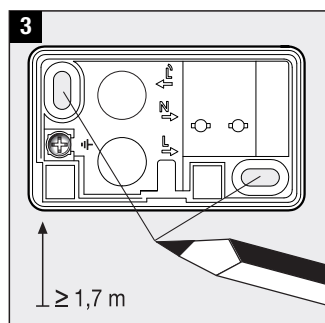
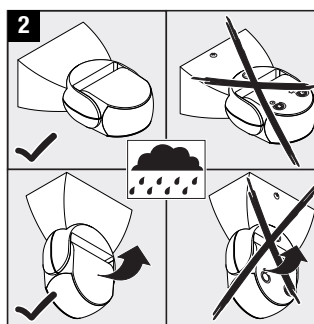
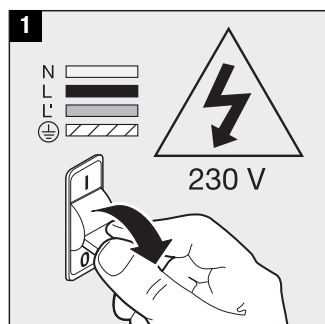
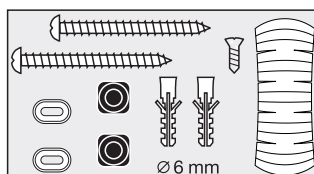


## i IS 1

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88µF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



## SV SVENSKA

### Princip

Rörelsevak IS 1 ger komfort, säkerhet och energibesparing. Den integrerade infraröda sensorn är försedd med en pyrosensor som känner av den osynliga värmestrålningen från kroppar i rörelse (människor, djur etc). Den registrerade värmestrålningen omvandlas på elektronisk väg och tänds automatiskt en ansluten belastning. Murar, fönster etc. hindrar värmestrålningen från att nå fram till sensorn så det sker ingen koppling.

### Säkerhetsanvisningar

- Inkoppling måste utföras i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänningslösa.
- Eftersom sensorn installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Använd endast original reservdelar.
- Reparera inte produkten själv. Reparationer får endast utföras av behöriga verkstäder.

### Installation **1** - **11**

L = Strömförande ledare (oftast svart eller brun)  
N = Nollledare (oftast blå)  
PE = Eventuell skyddsledare (grön/gul)

- 6** Anslutning med infälld kabel **7** Anslutning med utanpåliggande kabel

OBS! Skyddsledaren ska endast vidarekopplas. Sensorn kan naturligtvis förkopplas med en strömställare. Viktigt! En förväxling av kablarna kan förstöra produkten. Produkten ska avsäkras med 10A. Dräneringshållet för kondensvatten (**10** väggmontage, **11** takmontage) måste öppnas med en 5 mm borrh. **14** Lysrör, lågenergilampor, LED-lampor med elektroniskt förkopplad don (Observera att kapacitansen inte får överstiga ovan angivet värde) vid 230 V AC.

### Funktion **9**

**Skymningsnivå** (Leveransinställning: dagljusdrift 2000 lux):

Den önskade aktiveringsströskeln kan ställas in steglöst från ca 2 – 2000 lux.

Ställskruvan på = drift i dagsljus ca 2000 lux

Ställskruvan på = aktivering vid skymning ca 2 lux

Vid inställning av bevakningsområdet i dagsljus måste ställskruvan vara på (dagsljusdrift).

**Inställning efterlystid** (Leveransinställning: 8 sek):

Efterlystiden kan ställas in steglöst mellan ca 8 sek och 35 min.

Ställskruvan på - = kortaste tiden (8 sek.)

Ställskruvan på + = längsta tiden (35 min.)

Vid inställning av bevakningsområdet rekommenderar vi att man väljer den kortaste tiden (-).

### Justering av bevakningsområdet

**12** täckskaal, för att t.ex. avgränsa gångar eller angränsande tomter.

**13** Räckvidd 2 – 10 m, genom att vrida sensorlinsen 180°.

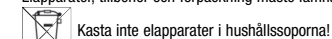
### Driftstörningar (störning / orsak => Åtgärd)

**Utan spänning** / defekt säkring, ej inkopplad => *byt säkring, slå till spänningen. Testa med spänningsprovare.*

**Ljuset tänds inte** / omgivande ljus är för starkt => *vänta tills inställd ljusnivå har underskridits eller ändra värdet / ljuskälla trasig => byt ljuskälla / strömställaren fränslagen => slå till strömställaren / bevakningsområdet felinställt => justera området. Ljuset släcks inte / det är fortfarande för mörkt => *vänta tills det ljusnat mer eller ställ in nytt ljusvärde / ständiga rörelser i bevakningsområdet => justera bevakningsområdet / på permanent drift => seriekoppling på automatik. Sensorn tänds och släcker ständigt / andra lampor stör sensorn => *flytta sensorn eller ändra bevakningsområdet. Sensorn tänds oönskat* / rörelse från t.ex. bilar => *ändra bevakningsområdet, vrid sensorn. Sensorns räckvidd förändras* / annan omgivningstemperatur => *vid kyla förkorta sensorns räckvidd, vid värme ställ den högre.***

### Avfallshantering

Elapparater, tillbehör och förpackning måste lämnas in till miljövänlig återvinning.



Gäller endast EU-länder:

Enligt det gällande europeiska direktivet om uttjänta elektriska och elektroniska apparater och dess omsättning i nationell lagstiftning, måste uttjänta elapparater lämnas in till miljövänlig återvinning.

### Tillverkargaranti

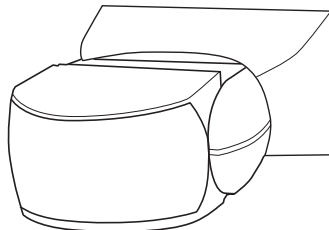
Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Steinell garanterar felfri funktion. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgår till fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hantering eller av bristande underhåll och skötsel av produkten. Följdsador på främmande föremål ersätts ej. Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtagen lämnas eller sänds väl förpackad med en kort felbeskrivning, fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till inköpsstället för åtgärd.

### Reparationservice:

Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan produkten sänds tillbaka för reparation.

**3 Å R S**  
TILLVERKAR  
GARANTI



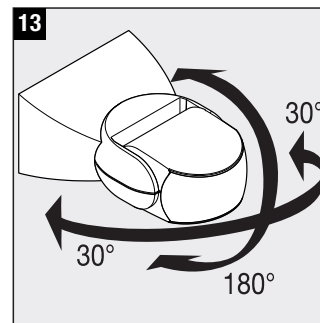
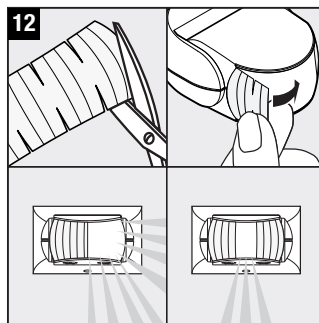
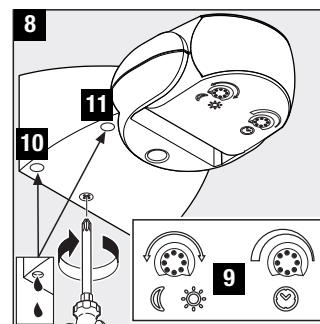
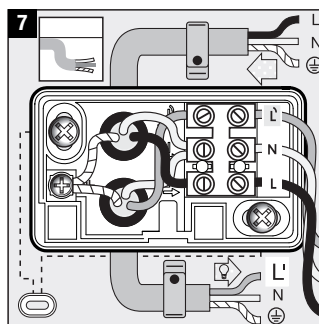
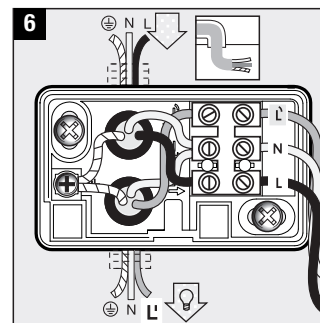
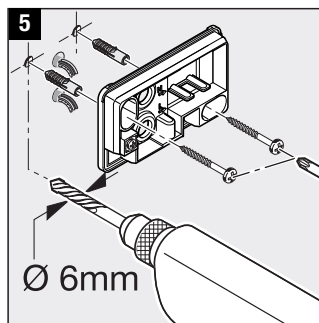
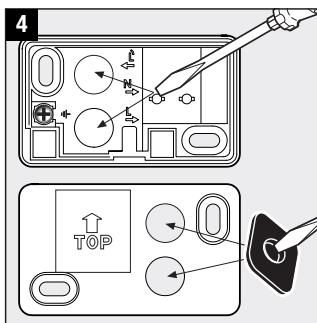
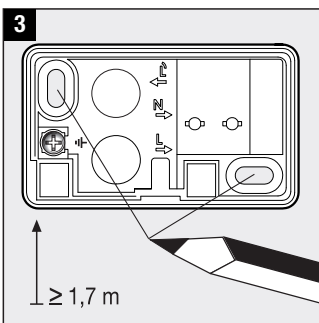
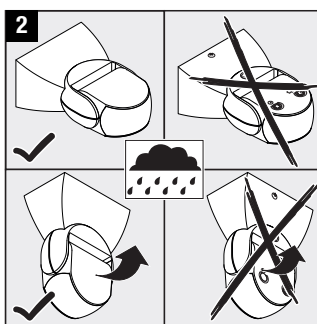
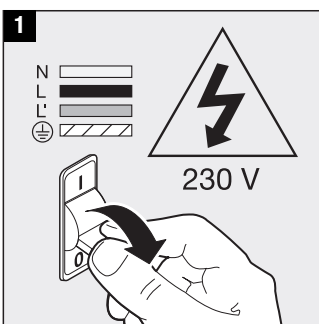
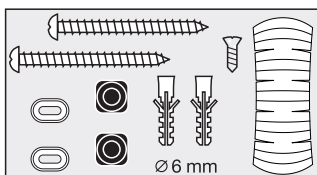


## i IS 1

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88µF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



## DK DANSK

### Princippet

Bevægelser tænder for lys, alarm og meget mere. For mere komfort og sikkerhed. Den indbyggede pyroelektriske infrarøde sensor registrerer den usynlige varmeudstråling fra genstande (mennesker, dyr, etc.), der bevæger sig. Den registrerede varmeudstråling omsættes elektronisk og tænder den tilsluttede forbruger. Ved forhindringer, som f.eks. mure eller glasruder, registreres der ingen varmeudstråling, hvorfor lampen ikke tændes.

### Sikkerhedsanvisninger

- Ved montering skal den elledning, der skal tilsluttes, være spændingsfri. Sluk derfor for strømmen, og kontroller med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri.
- Ved installation af apparatet er der tale om arbejde med netspænding. Det bør derfor udføres af en fagmand iht. de gældende regler. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Anvend kun originale reservedele
- Skil ikke selv apparatet ad. Reparationen må kun udføres på et autoriseret værksted.

### Installationshenvisninger **11** - **12**

L = strømførende ledning (ofte sort eller brun)

N = neutralleder (normalt blå)

PE = eventuel beskyttelsesleder (grøn/gul)

- 6** Tilslutning med skjult ledningsmontering
- 7** Tilslutning med synlig ledningsmontering

Advarsel: Beskyttelseslederen vikles gennem ved behov. I netledningen kan der naturligvis monteres en tænd- og slukkontakt. Vigtigt: Ombytning af tilslutningerne kan medføre beskadigelse af apparatet. Vær opmærksom på, at lampen skal sikres med et 10 A-beskyttelsesrelæ. Kondensvandshullet (**10** vægmontering, **11** loftmontering) skal ved behov åbnes med et 5 mm bor.

- 14** Lysstofpærer, energisparepærer, LED-lamper med elektronisk forkoblingsenhed (den samlede kapacitet for alle tilsluttede forkoblingsenheder er under den angivne værdi) ved 230 V AC.

### Funktion **9**

**Skumringsindstilling** (fabriksindstilling: Dagsmodus 2000 lux):

Sensorens reaktionsværdi kan indstilles trinløst på 2 - 2000 lux.

Justeringskruen indstillet på ☼ = dagsmodus ca. 2000 lux.

Justeringskruen indstillet på ☾ = skumringsmodus ca. 2 lux.

For at indstille overvågningsområdet i dagslys skal justeringskruen indstilles på ☼ (dagsmodus).

**Tidsindstilling** (fabriksindstilling: 8 sek.):

Brændetiden kan indstilles trinløst fra 8 sek. til 35 min.

Justeringskruen indstillet på – = korteste tid (8 sek.)

Justeringskruen indstillet på + = længste tid (35 min.)

Ved indstilling af overvågningsområdet anbefaler vi at vælge den korteste tid.

- 12** Ved hjælp af påklæbte afdækningsstykker for at afgrænse f.eks. gangstier eller nabogrunde
- 13** Rækkevidde 2 - 10 m, ved at dreje sensorens linse 180°.

### Driftsforstyrrelser (Fejl / Årsag → Afhjælpning)

**Uden spænding / Sikring defekt, ikke tilkoblet** → Udskift sikringen, tænd for tænd-/slukkontakten, kontrol ledningen med spændingstester. **Tænder ikke** / Det er stadig for lyst → Vent indtil reaktionsværdien er nået eller indstil værdien på ny / Pæren er defekt → Udskift pæren / Tænd- og slukkontakten er slukket → Tænd/ Overvågningsområdet er ikke indstillet målrettet → Juster igen. **Slukker ikke** / Det er endnu ikke lyst nok → Vent indtil reaktionsværdien er nået eller indstil værdien på ny / Konstant bevægelse i overvågningsområdet → Ændr området / På konstant drift → Seriekontakten på automatik. **Tænder og slukker hele tiden** / Lampen er i overvågningsområdet → Indstil området på ny, og afstanden. **Tænder uønsket** / Registrering af f.eks. biler på vejen → Juster området, drej sensoren. **Rækkeviddeændring** / Andre omgivelsetemperaturer → Ved kulde reduceres sensorens rækkevidde ved at dreje den ned, ved varme hæves sensoren.

### Bortskaffelse

Elapparater, tilbehør og emballage skal bortskaffes til miljøvenlig genvinding.



Smid ikke elapparater ud sammen med husholdningsaffaldet!

Kun for EU-lande:

I henhold til det europæiske direktiv om kasserede el- og elektronikapparater skal kasserede elapparater indsamles separat og bortskaffes til miljøvenlig genvinding.

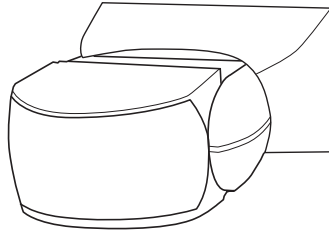
### Producentgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. Steinel garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion. Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- eller fabriksfejl ydes garantien gennem reparation eller udsiftning af mangelfulde dele efter vores valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader eller fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling, vedligeholdelse eller ved brug af fremmede dele. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande. Der ydes kun garanti mod forevisning af bon eller kvittering (med dato og stempel). Apparatet skal være intakt og indpakket forsvarligt ligesom der skal vedlægges en kort fejlbekræftelse, når det fremsendes til serviceværkstedet.

### Service:

Efter garantiperiodens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vores værksted. Sørg for, at produktet er pakket forsvarligt ind under forsendelsen til nærmeste værksted.

**3 ÅRS**  
PRODUCENT  
GARANTI

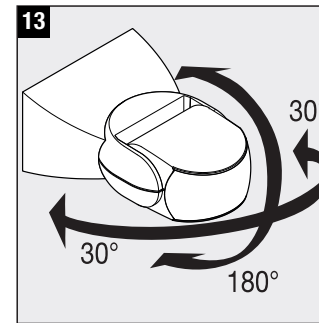
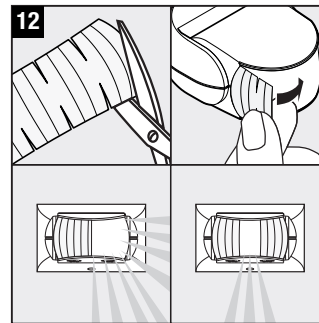
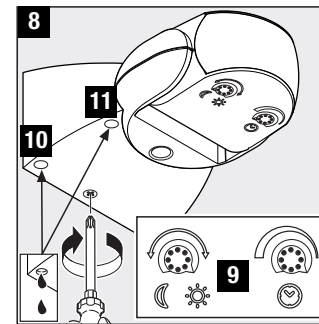
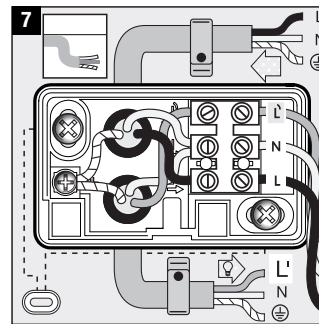
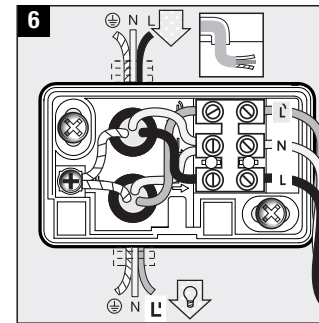
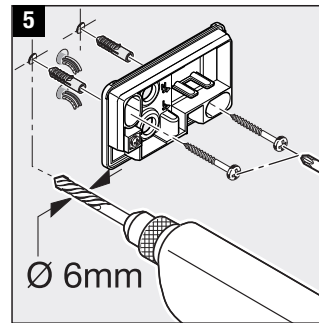
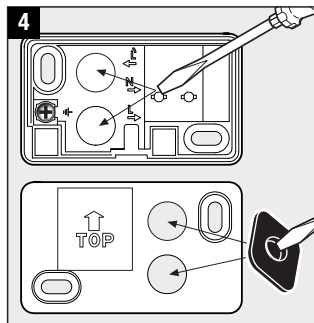
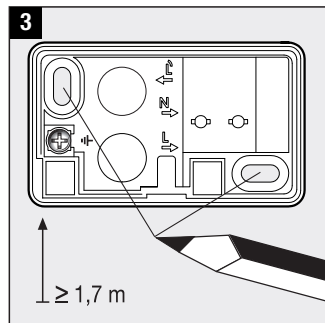
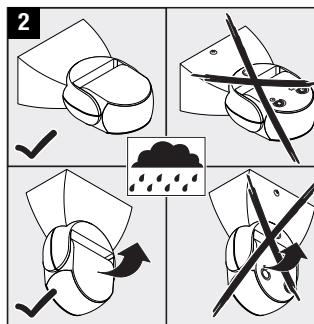
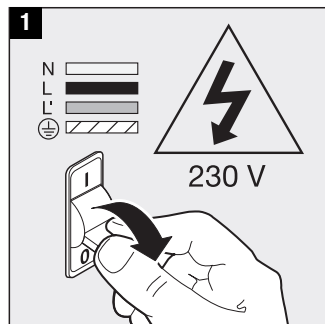
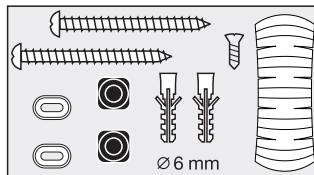


## i IS1

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88µF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



## FI SUOMI

### Toimintaperiaate

Liike kytkee valon tai jonkun muun toiminnon. Lisää käyttömukavuutta ja turvallisuutta. Laitteeseen asennettu pyrosähköinen infrapunatunnistin havaitsee liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän näkyvättömän lämpösäteilyn. Lämpösäteily muunnetaan elektronisesti, jolloin liitetty sähkölaite kytketty. Erilaiset esteet (esim. seinä, lasiruudut) estävät lämpösäteilyn tunnistuksen, eikä valo kytkedy.

### Turvaohjeet

- Asennettavassa sähköjohdossa ei saa asennuksen yhteydessä olla jännitettä. Katkaise ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.
- Laite liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on annettava alan ammattilaisen suoritettavaksi. Voimassa olevia asennus- ja liitäntäohjeita on noudatettava. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Älä pura laitetta itse osiin. Ainoastaan ammattikorjaamo saa korjata laitteen.

### Asennusohjeet 1 - 11

L = virtaa johtava johdin (useimmiten musta tai ruskea)  
N = nolajohdin (useimmiten sininen)  
PE = mahdollinen maajohdin (vihreä/keltainen)

**6** Liitäntä uppoasennuksessa **7** Liitäntä pinta-asennuksessa

Huom: Pujota maajohdin tarvittaessa. Verkkojohtoon voidaan luonnollisestikin asentaa virtakytkin virran kytkemiseksi ja katkaisemiseksi. Tärkeää: väärät liitännät voivat vaurioittaa laitetta. Huomaa, että valaisin on varmistettava 10 A johdonsuojakytkimellä. Kondensiovesireikä **10** asennus seinään, **11** asennus kattoon) on avattava tarvittaessa 5 mm poralla.

**14** Loistelamput, energiansäästölamput, LED-lamput, varustettuina elektronisilla liitäntälaitteilla (kaikkien liitäntälaitteiden yhteinen kokonaiskapasitanssi alle ilmoitetun arvon), 230 V AC.

### Toiminta 9

**Hämäräkytkimen säätö** (tehtaalla suoritettu asetus: päiväkäyttö, 2000 luksia)

Tunnistimen portaattomasti asetettava kytkeytymiskyky 2 - 2000 luksia.

Säädin asetettu kohtaan ☼ = n. 2000 luksin päivänvalokäyttö.

Säädin asetettu kohtaan ☾ = n. 2 luksin hämäräkäyttö.

Kun toiminta-alue asetetaan päivänvalossa, säädin on asetettava ☼ (päiväkäyttö) -kohtaan.

**Kytentäajan asetus** (tehtaalla suoritettu asetus: 8 s) Portaattomasti asetettava kytkentäaika 8 s - 35 min.

Säädin asetettu kohtaan - = lyhyin mahdollinen aika (8 s)

Säädin asetettu kohtaan + = pisin mahdollinen aika (35 min.)

Suosittellemme valitsemaan lyhyimmän ajan toiminta-alueen asettamisen ajaksi.

### Toiminta-alueen rajaaminen

**12** Tarroilla, joilla voidaan rajata pois esim. jalkakäytäviä tai naapuritontteja

**13** Toimintaetäisyys 2 - 10 m, säätö kääntämällä tunnistimen linssiä 180°.

### Toimintahäiriöt (häiriö / syy → häiriön poisto)

Jännite puuttuu / viallinen sulake, ei kytketty päälle → uusi sulake, kytke verkkokatkaisin päälle, tarkista johto jännitteenkoettimella. Ei kytke / ympäristössä vielä liian valoisaa → odota, kunnes kytkeytymiskyky on saavutettu tai aseta arvo uudelleen / valonlähte viallinen → vaihda valonlähte / valo sammuttu katkaisimella → kytke päälle / toiminta-alueita ei suunnattu oikein → säädä uudelleen. Ei kytke pois / ympäristössä ei vielä tarpeeksi valoisaa → odota, kunnes kytkeytymiskyky on saavutettu tai aseta arvo uudelleen / jatkuva liekehdintä toiminta-alueella → muuta aluetta / asetettu jatkuvaan käyttöön → aseta sarjakytkin automaattikäyttöön. Kytkee jatkuvasti PÄÄLLE/POIS / valaisin sijaitsee toiminta-alueella → muuta aluetta, lisää etäisyyttä. Kytkee ei-toivotusti / tiellä liikkuu esimerkiksi autoja → muuta aluetta, käännä tunnistinta linssiä. Toimintaetäisyyden muuttuminen / muutos ympäristön lämpötilassa → lyhennä tunnistimen toiminta-alueita kylmällä kääntämällä tunnistinta alaspäin, käännä ylöspäin lämpimällä.

### Hävittäminen

Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen.



Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden sekaan!

Koskee vain EU-maita:

Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lain-säädäntöön saattamisen mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on koottava erikseen ja toimitettava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

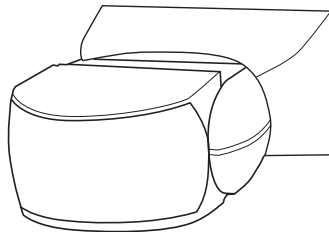
### Valmistajan takuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu huolellisesti, ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tuotantoa valvotaan pistokokein. Steinel myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista aine- ja valmistusvirioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai vierasosien käytöstä. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja. Viallinen laite toimitetaan yhdessä lyhyen virhekuvausten ja ostokuitin kanssa (ostopäivämäärä ja myyjäliikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen. Takuu raukeaa, jos tuotetta on avattu enemmän kuin tuotteen asentaminen vaatii.

### Huolto:

Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuuluttoman vian ollessa kyseessä laite voidaan korjata huoltopalvelussamme. Huom! Ennen lähettämistä pyydy korjauksesta hinta-arvio. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

**3 VUODEN VALMISTAJAN TAKUU**

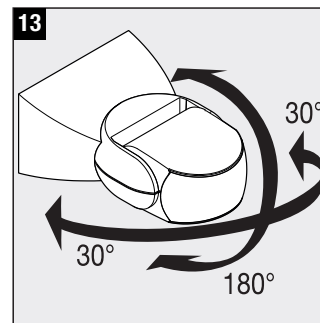
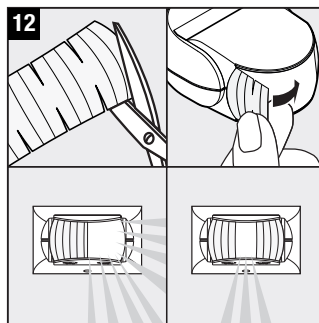
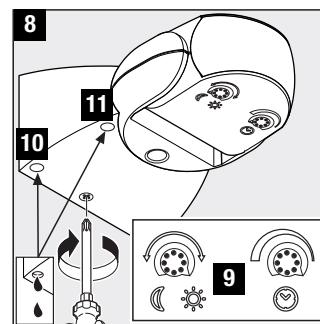
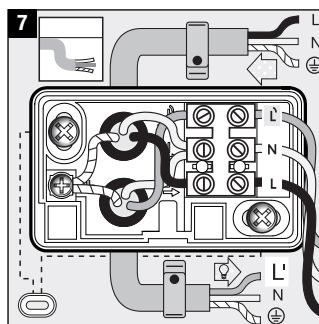
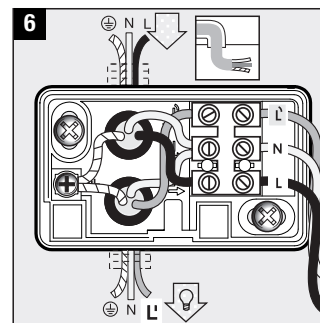
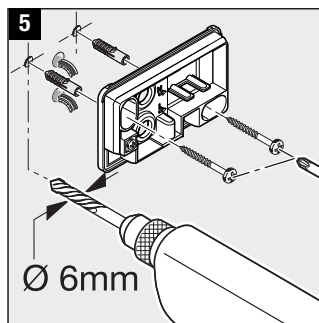
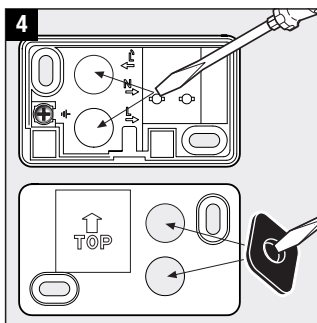
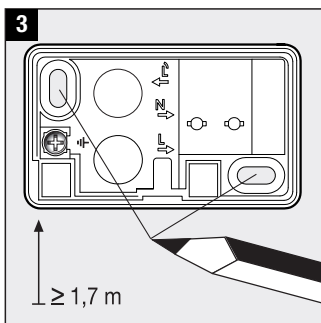
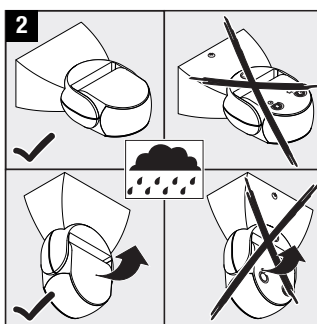
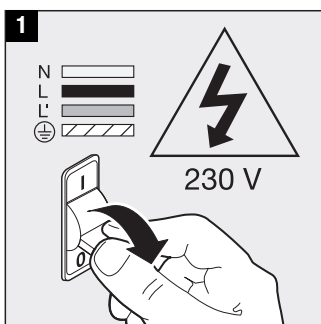
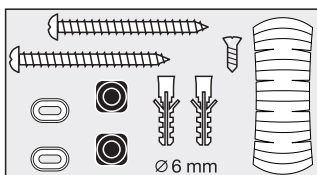


## i IS 1

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88µF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



## NO NORSK

### Virkemåte

Bevegelse kan sørge for at både lys, alarm og mye annet tennes. Dette for å øke din komfort og sikkerhet. Den innebygde pyro-elektriske infrarød-detektoren registrerer den usynlige varmestrålingen fra mennesker, dyr o.l. som beveger seg. Denne registrerte varmestrålingen omsettes elektronisk og tennes den tilkoblede lampen. Det regi-streres ingen varmestråling gjennom hindre som f.eks. murer eller glassflater, dvs. at lampen ikke slår seg på.

### Sikkerhetsmerknader

- Under montering må strømledningen som skal koples til, ikke være strømførende. Kontroller om spenningen er borte med en spenningstester.
- Under installasjon av lampen kommer man i berøring med strømmettet. Lampen skal derfor installeres av en fagperson i henhold til nasjonale installasjonsforskrifter og tilkoplingskrav. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Bruk kun originale reservedeler.
- Ikke ta apparatet fra hverandre på egen hånd. Reparasjonen skal kun foretas på fagverksted.

### Installasjon 1 - 11

L = Strømførende ledning (som regel svart eller brun)  
N = Fase (som regel blå)  
PE = Eventuell jordledning (grønn/gul)

### 6 Tilkopling med skjult anlegg

### 7 Tilkopling med åpent anlegg

OBS: Ved behov kan jordledningen være ledende. Det kan selvsagt monteres en bryter på nettledningen til å slå av og på. OBS: Forveksles kablingene, kan dette føre til skader på apparatet. Vær oppmerksom på at lampen må sikres med en 10 A nettbryter. Ved behov må kondensvannhullet (**10**) monteres på vegg, **11** monterings i tak) åpnes med et 5 mm bor.

**14** Lysør, sparepærer, LED-lamper med elektronisk ballast (samlet kapasitet for alle tilkoblede elektroniske ballaster under oppgitt verdi) ved 230 V AC.

### Funksjon 9

**Skumringsinnstilling** (Forinnstilling: dagslysdrift 2000 Lux): Sensoren har et trinnløst justerbart reaksjonsnivå fra 2 - 2000 Lux.

Stillskruen på = dagslysdrift ca. 2000 Lux.

Stillskruen på = skumringsdrift ca. 2 Lux.

Til innstilling av dekningsområdet i dagslys skal stillskruen stilles på (dagslysdrift).

**Tidsinnstilling** (Forinnstilling: 8 sek.): Trinnløst justerbar belysningstid fra 8 sek. til 35 min. Stillskruen stilles på - = korteste tid (8 sek.) / Stillskruen stilles på + = lengste tid (35 min.) Ved innstilling av dekningsområdet anbefales det å velge kortest mulig tid - .

### Justering av dekningsområdet

**12** Med etiketter til å dekke til, f.eks. for å utelukke gangveier eller nabotomter

**13** Rekkevidde 2 - 10 m ved å svinge sensorlinsen 180°.

### Driftsforstyrrelser (Feil / Årsak => Tiltak)

**Uten spenning / sikring defekt, ikke slått på** => *ny sikring, slå på bryteren, kontroller ledningen med en spenningstester. Tennes ikke* / det er ennå for lyst => *vent til reaksjonsnivået er nådd eller still inn ny verdi* / lyselementet er defekt => *skift ut lyselement / nettbryteren er AV* => *slå den på / dekningsområdet er ikke nøyaktig innstilt* => *juster på nytt. Slår seg ikke av* / det er ikke lyst nok i omgivelsene => *vent til reaksjonsnivået er nådd eller still inn ny verdi* / permanent bevegelse i dekningsområdet => *forandre området* / på permanent drift => *kronvevderen står på automatikk. Slår seg stadig AV/PÅ* / det er en lampe i dekningsområdet => *forandre området, øk avstanden. Slår seg på når den ikke skal* / registrerer f.eks. biler på veien => *forandre området, sving sensoren. Rekkeviddeforandring* / andre omgivelsestemperaturer => *ved kulde forkortes sensorrekkevidden ved å svinge sensoren, ved varme stilles den høyere.*

### Avfallsbehandling

Elektriske apparater, tilbehør og emballasje må resirkuleres på en miljøvennlig måte.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfall.

Gjelder kun EU-land:

I henhold til gjeldende europeiske retningslinjer for elektriske apparater og brukte elektriske apparater, og i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes, samles atskilt fra annet søppel og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

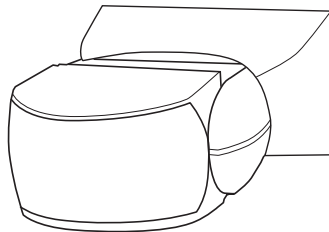
### Produsentgaranti

Dette SteinEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. SteinEL garanterer perfekt kvalitet og funksjon. Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi erstatter mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsteil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut etter vårt skjønn. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler eller for skader og mangler som oppstår som følge av ufagmessig bruk eller vedlikehold, eller dersom fremmede har vært tatt i bruk. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien. Garantien ytes bare hvis det godt innpakket apparatet sendes til importøren sammen med en kort beskrivelse av problemet samt kvittering eller regning (påført kjøpsdato og forhandlers stempel). Apparatet må ikke være tatt fra hverandre.

**3 ÅRS**  
PRODUSEN  
GARANTI

**Service:**  
Etter garantitidens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner. Vennligst pakk apparatet godt inn og send det til importøren.



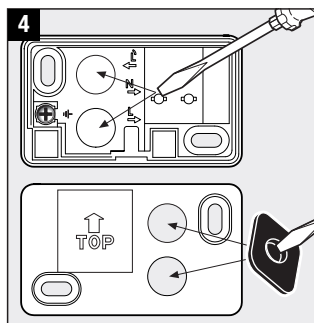
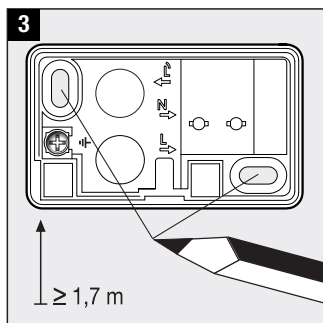
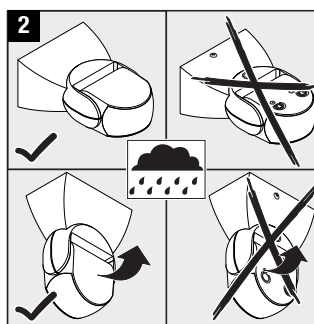
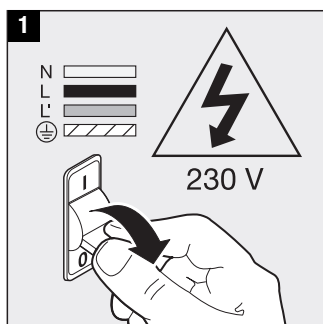
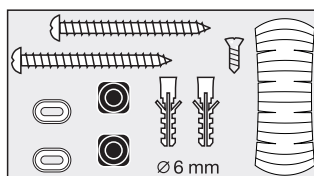


**i** **IS1**

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88μF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



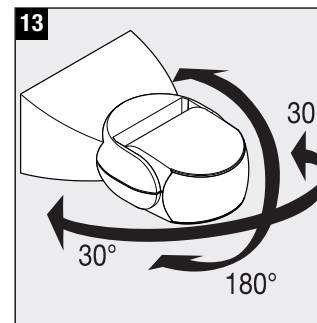
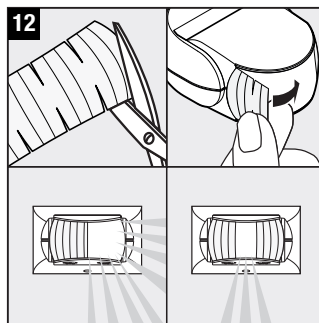
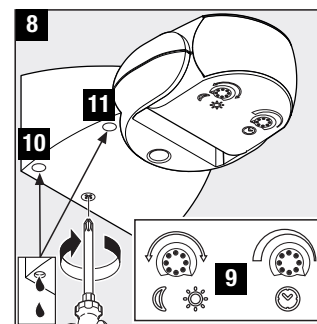
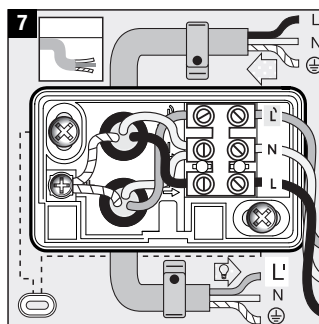
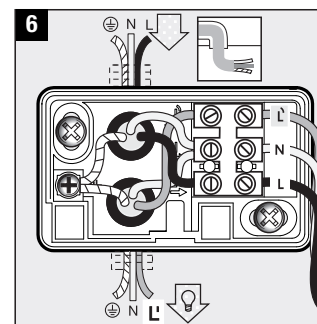
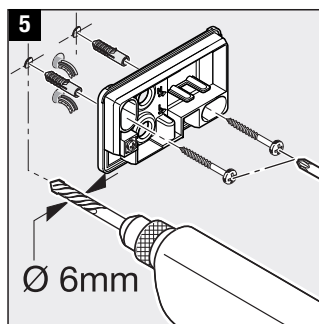
## GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Η αρχή λειτουργίας

Η κίνηση ενεργοποιεί το φως, το σύστημα συναγερμού και πολλά άλλα. Για την άνεσή σας και την ασφάλειά σας. Ο ενσωματωμένος υπέρυθρος και υπεριώδης ανιχνευτής ανιχνεύει την αόρατη θερμική ακτινοβολία κινούμενων σωμάτων (ανθρώπων, ζώων κ.λπ.). Η ανιχνευθείσα θερμική ακτινοβολία μετατρέπεται ηλεκτρονικά και ενεργοποιεί το συνδεδεμένο καταναλωτή ενέργειας. Μέσα από εμπόδια όπως π.χ. τοίχους ή υαλοπάνικες δεν αναγνωρίζεται καμία θερμική ακτινοβολία και συνεπώς δεν ενεργοποιείται ο λαμπτήρας.

### Υποδείξεις ασφάλειας

- Κατά την εγκατάσταση ο προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός πρέπει να είναι ελεύθερος ηλεκτρικής τάσης. Για το λόγο αυτό πρέπει πρώτα να διακοπτεται το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελεγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.
- Κατά την εγκατάσταση της συσκευής πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό και σύμφωνα με τις σχετικές προδιαγραφές εγκατάστασης και τους κανονισμούς σύνδεσης. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Δεν επιτρέπεται να αποσυρμολογείτε μόνοι σας τη συσκευή. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο.



### Υπόδειξη εγκατάστασης **1** - **14**

L = Καλώδιο φάσης (συνήθως μαύρο ή καφέ) / N = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)  
PE = Ενδεχ. αγωγός γείωσης (πράσινο/κίτρινο)

- 6** Σύνδεση ενδοτοιχίου αγωγού
- 7** Σύνδεση εξωτοιχίου αγωγού

Προσοχή: Εν ανάγκη δένετε τον αγωγό γείωσης. Στο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί φυσικά να εγκατασταθεί διακόπτης δικτύου για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. Προσοχή: Το μπέρδεμα των συνδέσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Έχετε υπόψη σας ότι ο Λαμπτήρας θα πρέπει να ασφαλιστεί με διακόπτη κυκλώματος 10 A. Η οπή νερού συμπίκνωσης (**10** εγκατάσταση τοίχου, **11** εγκατάσταση οροφής) πρέπει εν ανάγκη να ανοιχτεί με τρυπάνι 5 mm.

**14** Λαμπτήρες φθορισμού, λαμπτήρες μικρής κατανάλωσης, λαμπτήρες LED με ηλεκτρονικό στραγγαλιστικό πηνίο (Συνολική χωρητικότητα όλων των συνδεδεμένων στραγγαλιστικών πηνίων κάτω από την αναφερόμενη τιμή) σε 230 V AC.

### Λειτουργία **9**

**Ρύθμιση Λυκόφωτος** (Ρύθμιση εργοστασίου: Λειτουργία φωτός ημέρας 2000 Lux):

Συνεχής ρύθμιση ορίου ευαισθησίας του αισθητήρα από 2 - 2000 Lux.

Ρυθμιστής στη θέση ☼ = Λειτουργία φωτός ημέρας περ. 2000 Lux.

Ρυθμιστής στη θέση ☾ = Λειτουργία Λυκόφωτος περ. 2 Lux.

Για τη ρύθμιση της περιοχής κάλυψης σε φως ημέρας πρέπει ο ρυθμιστής να ρυθμιστεί στη θέση ☼ (Λειτουργία φωτός ημέρας).

**Ρύθμιση χρόνου** (Ρύθμιση εργοστασίου: 8 δευ.):

Συνεχής ρύθμιση διάρκειας φωτισμού από 8 δευ. έως 35 λεπ.

Θέση ρυθμιστή στο - = μικρότερος χρόνος (8 δευ.) / Θέση ρυθμιστή στο + = μεγαλύτερος χρόνος (35 λεπ.)

Κατά τη ρύθμιση της περιοχής κάλυψης προτείνεται η επιλογή του μικρότερου χρόνου.

### Ευθυγράμμιση περιοχής κάλυψης

**12** Με αυτοκόλλητα κάλυψης, για να απομονώσετε π.χ. δρομάκια ή γειτονικά οικόπεδα

**13** Εμβέλεια 2 - 10 m, με περιστροφή του φακού του αισθητήρα κατά 180°.

### Διαταραχές λειτουργίας (Διαταραχή / Αιτία → Βοήθεια)

**Χωρίς τάση / Ασφάλεια ελαττωματική, δεν ενεργοποιήθηκε → Νέα ασφάλεια, ενεργοποίηση διακόπτη δικτύου, έλεγχος κυκλώματος με δοκιμαστικό τάσης. Δεν ενεργοποιείται / Περιβάλλον ακόμα πολύ φωτεινό → Αναμένετε έως ότου σημειωθεί όριο ευαισθησίας ή ρυθμίστε νέα τιμή / Φωτιστικό μέσο ελαττωματικό → Αντικατάσταση φωτιστικού μέσου / Διακόπτης δικτύου ΕΚΤΟΣ → Ενεργοποίηση / Περιοχή κάλυψης δεν έχει ρυθμιστεί σωστά → Νέα ρύθμιση. Δεν απενεργοποιείται / Περιβάλλον δεν είναι ακόμα αρκετά φωτεινό → Αναμένετε έως ότου σημειωθεί όριο ευαισθησίας ή ρυθμίστε νέα τιμή / Διαρκής κίνηση στην περιοχή κάλυψης → Αλλαγή περιοχής / Σε διαρκή λειτουργία → Σειριακός διακόπτης σε αυτόματη λειτουργία. Διαρκές ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ / Λάμπα βρίσκεται στην περιοχή κάλυψης → Τροποποίηση περιοχής, αύξηση απόστασης. Ενεργοποιείται ανεπιθύμητα / Ανιχνεύσει οχήματα στο δρόμο → Τροποποίηση περιοχής, ρύθμιση αισθητήρα. Αλλαγή εμβέλειας / Άλλες θερμοκρασίες περιβάλλοντος → Σε κρύο μείωση εμβέλειας αισθητήρα μέσω χαμηλόμετρος, σε ζεστό ρύθμιση πιο ψηλά.**

### Απόσυρση

Ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα και συσκευασίες θα πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και να ανακυκλώνονται.

Δεν επιτρέπεται να πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες ΕΕ: Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

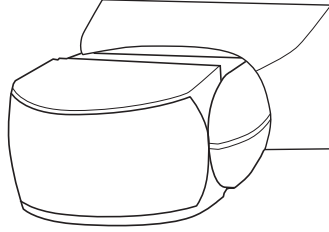
### Εγγύηση κατασκευαστή

Αυτό το προϊόν της SteinEL κατασκευάστηκε με μεγάλη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία SteinEL αναλαμβάνει την εγγύηση για άφιξη κατάστασης και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει την ημέρα αγοράς του προϊόντος από τον καταναλωτή. Διορθώνουμε ελαττώματα που οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή σε σφάλματα κατασκευής. Η παροχή εγγύησης γίνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η παροχή εγγύησης εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, ή ακατάλληλη συντήρηση ή σε χρήση ανταλλακτικών ξένων κατασκευαστών. Περαιτέρω επακόλουθη βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η μη αποσυρμολογημένη συσκευή αποσταλεί με σύντομη περιγραφή του σφάλματος, με την απόδειξη ταμείου ή το τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου) στην ανάλογη υπηρεσία Σέρβις.

### Σέρβις:

Επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική αξίωση εκτελούνται από το σέρβις του εργοστασίου μας. Σας παρακαλούμε να αποστείλετε το προϊόν καλά συσκευασμένο στην πλησιέστερη υπηρεσία Σέρβις.

**3 E T H**  
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ  
ΕΓΓΥΗΣΗ

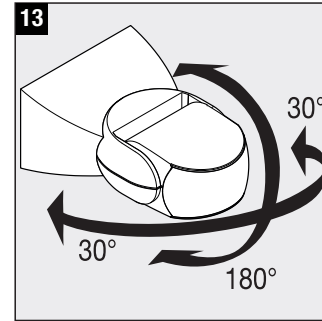
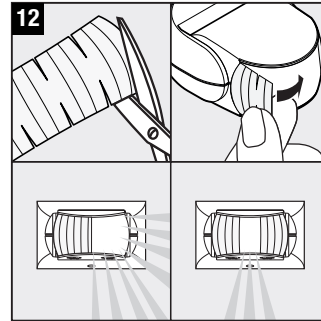
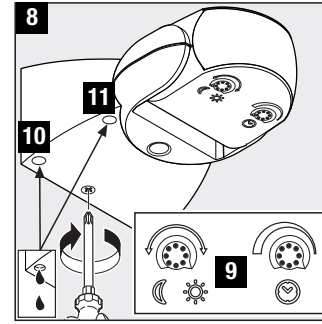
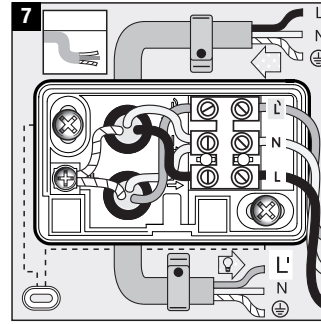
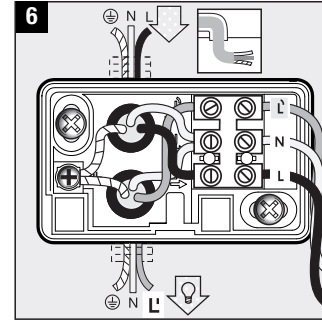
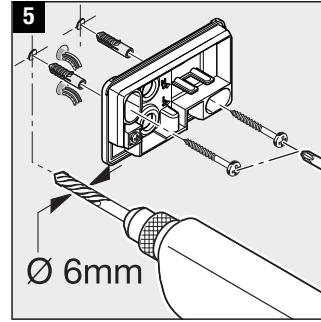
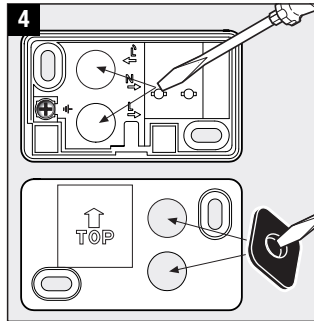
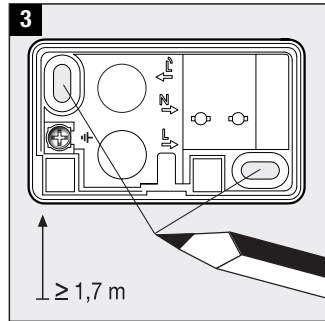
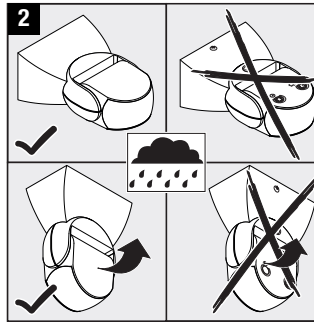
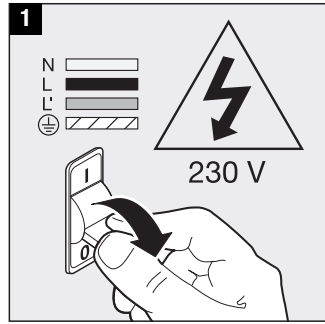
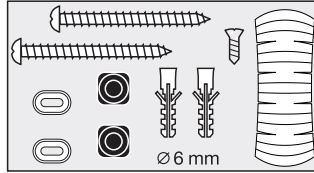


## i IS 1

DE GB FR NL IT ES PT SE DK FI NO GR TR

	50 x 80 x 120 mm
	230 - 240 V
	max. 500 W
	max. 500 W cosφ=0,5
	max. 4x56 W, C<88µF <b>14</b>
	120°
	max. 10 m

	IP 54
	2 - 2000 Lux
	8 s - 35 min



## TR TÜRKÇE

### Çalışma Prensipleri

Lamba çevresinde tespit edilen bir hareket ışık, alarm ve daha birçok sistemi devreye alır. Sizin güvenliğiniz ve konforunuz için. Bağlı olan piro elektrikli kızılötesi dedektörü, hareket eden vücutların (insan, hayvan, vs.) yaydığı ısıyı algılar. Algılanan bu ısı yayılımı cihaz içinde elektronik olarak işlenir ve bağlı olan tüketiciyi çalıştırır. Örneğin duvar veya cam gibi engeller bulunduğu anda ısı yayılımı algılanmaz ve bu nedenle lamba veya başka sistemlerin çalıştırılması da mümkün değildir.

### Güvenlik Bilgileri

- Montaj çalışması esnasında bağlanacak olan elektrik kablosundan akım geçmemelidir. Bu nedenle önce elektrik akımını kesin ve sonra kabloda gerilim olup olmadığını voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin.
- Lambanın tesisat çalışması elektrik şebekesi üzerinde yapılan bir çalışmadır. Bu nedenle sökünüsu çalışma geçeri olan tesisat yönetmelikleri ve bağlama şartlarına göre uzman bir personel tarafından yapılacaktır. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Sadece orijinal yedek parça kullanın
- Cihazı kendiniz parçalarına ayırmayın. Onarım çalışmaları sadece yetkili servisler tarafından yapılacaktır.

### Tesisat Uyarıları **1** - **11**

- L = Akım geçiren kablo (genellikle siyah veya kahverengi renklidir) / N = Nötr iletken (genellikle mavi)
- PE = muhtemel koruyucu (toprak hattı) iletken (yeşil/sarı)
- 6** Sıva altı kablosu ile bağlantı **7** Sıva üstü kablosu ile bağlantı

Dikkat: Gerekliğinde toprak hattını sıyırn. Besleme kablosuna cihazı açıp kapatmak için bir şebeke şalteri monte edilebilir. Önemli: Elektrik kablolarının karıştırılması cihazın hasar görmesine yol açabilir. Lambanın 10 A kablo koruyucu otomatik sigorta ile korunmasına dikkat ediniz. Yoğuşma suyu deliği (**10** duvar montajı, **11** tavan montajı) gerektiğinde 5 mm'lik matkap ucu ile açılabilir.

**14** Floresan lambalar, enerji tasarruf lambaları, elektronik starterli LED lambaları (bağlı olan bütün starterlerin toplam kapasitesi belirtilen değer altında), 230 V AC.

### Fonksiyon **9**

**Alacakaranlık Ayarı** (Fabrika çıkışı ayarı: Gündüz ışık işletmesi 2000 Lux): Sensörün 2 - 2000 Lux arasında kademesiz olarak ayarlanabilen devreye girme sınırı. Ayar düğmesi konumunda = Gündüz ışık işletmesi yakl. 2000 Lux. Ayar düğmesi konumunda = Alacakaranlık işletmesi yakl. 2 Lux. Gündüz ışık işletmesinde kapsama alanının ayarlanması için ayar düğmesi (gündüz ışık işletmesi) konumuna ayarlanacaktır.

**Zaman Ayarı** (Fabrika çıkışı ayarı: 8 sn.): 8 sn. ile 35 dakika arasında kademesiz olarak ayarlanabilen yanma süresi. Ayar düğmesi - konumunda = en kısa süre (8 sn.) Ayar düğmesi + konumunda = en uzun süre (35 dak.) Kapsama alanı ayarlama işleminde en kısa sürenin - ayarlanması tavsiye edilir.

### Kapsama Alanı Ayarı

**12** Örneğin yaya yollarını veya komşu arazisini kapsama alanı dışına çıkarmak için kullanılan merceği kapatma etiketi

**13** Sensör merceği 180° döndürülerek erişim mesafesi 2 - 10 m ayarlanır

### İşletme Arızaları (Arıza / Sebepi → Tamiri)

**Gerilim beslemesi yok** / Sigorta arızalı, lamba çalıştırılmadı → *Yeni sigorta takın, anahtarları açın, voltaj kontrol cihazı ile kabloyu kontrol edin.* **Cihaz devreye girmiyor** / Ortam henüz aydınlık → *devreye girme sınırına erişilmesini bekleyin veya değeri yeniden ayarlayın* / Ampul arızalı → *Ampülü değiştirin* / Elektrik şalteri KAPALI → *çalıştırın* / Kapsama alanı doğru olarak ayarlanmadı → *Yeniden ayarlayın.* **Kapatmıyor** / Ortam yeterince aydınlık değil → *devreye girme sınırına erişilmesini bekleyin veya değeri yeniden ayarlayın* / Kapsama alanı için de sürekli hareket mevcuttur → *Kapsama alanını değiştirin* / Sürekli ışık işletmesine ayarlayın → *Seri anahtar otomatik modunda.* **Sürekli AÇIK/KAPANIYOR** / Bağlı olan lamba kapsama alanı bulunuyor → *Kapsama alanını değiştirin, mesafeyi büyültün.* **Cihaz istenmeden devreye giriyor** / Yoldan geçen otomobillerin algılanması → *Kapsama alanını değiştirin, sensörün yönünü çevirin.* **Erişim mesafesi değişikliği** / başka ortam sıcaklıkları → *soğuk havalarda sensörü çevirerek erişim mesafesini kısaltın, yüksek sıcaklıklarda arttırın.*

### Tasfiye

Elektrikli cihazlar, aksesuar ve ambalajlar, çevre dostu bir dönüşüme gönderilmelidir.

Elektrikli cihazları evsel atıkların içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için: Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Avrupa yönergesine ve bunun dönüştüğü ulusal yasaya göre, artık kullanılmayacak haldeki elektrikli cihazlarını ayrı toplanıp çevre dostu geri dönüşüm için gönderilmesi zorunludur.

### Üretici garantisi

Bu Steinel ürünü yüksek itina ile üretilmiş olup geçerli olan yönetmeliklere uygun olarak fonksiyon ve güvenlik testlerinden geçirilmiş ve son olarak numune kontrolü işlemleri uygulanmıştır. Steinel firması ürünün mükemmel durumda ve fonksiyon özelliklerine sahip olduğunu garanti eder. Cihaz 36 ay garantilidir ve garanti süresi cihazın alıcıya satıldığı günden itibaren başlar. Firmamız malzeme ve imalat hatalarından kaynaklanan arızaları garanti kapsamında verilen bu hizmetler arızalı parçanın onarımı veya değiştirilmesi şeklinde yapar ve bu seçime firmamız karar verir. Sarf malzemeleri, yönetmeliklere aykırı kullanım, bakım veya yabancu parçaların kullanımından kaynaklanan hasar ve eksiklikler garanti kapsamına dahil değildir. Bunun dışında yabancu eşyalar üzerinde oluşacak müteakip hasarlarda firmamızdan herhangi bir hak iddia edilemez. Garanti hizmetlerinden yararlanmak sadece, cihaz sökülmeden ve parçalarına ayrılmadan, kasa fişi veya fatura (satın alış tarihini belirten bayi kaşesi ile) ile iyi şekilde ambalajlanarak yetkili servis merkezine gönderilmesi ile gerçekleşir.

**3 YIL ÜRETİCİ GARANTİSİ**

Servis: Garanti süresi dolduktan sonra oluşan arızalar veya garanti kapsamında bulunmayan parçaların hasarlanmasında durumunda fabrika servisimiz gerekli tamir hizmetlerini verir. Bunun için lütfen cihazı iyi şekilde ambalajlayarak en yakın servis merkezimize postalayın.